

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政長官辦公室

公告

按照行政長官二零一一年二月十日批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制方式，為政府總部輔助部門的公務員舉行普通晉級開考，以填補輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零一一年二月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

海關

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款規定，經於二零一零年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員空缺的准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一一年二月十六日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$950.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base, do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Fevereiro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

終審法院院長辦公室**公告**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為取錄三十一名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考通告已刊登於二零一一年一月五日的第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。上述資料亦可透過網址（<http://www.court.gov.mo>）查閱。

根據上述通則第五十九條之規定，被淘汰之投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一一年二月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

檢察官委員會**通告**

根據第10/1999號法律第四十七條第一款規定，至二零一零年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察官之年資表，於二零一一年二月二十三日張貼於檢察院內。

二零一一年二月十七日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 何超明

（是項刊登費用為 \$685.00）

澳門基金會**名單**

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一零年第四季度的資助名單：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», a lista provisória do concurso condicionado para selecção de trinta e um oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor. A presente informação pode ser consultada no sítio dos Tribunais da RAEM: (<http://www.court.gov.mo>).

Os candidatos excluídos na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso, em cumprimento do disposto no artigo 59.º do supramencionado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO PÚBLICO**Aviso**

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, faz-se público que em 23 de Fevereiro de 2011 estão afixadas no Ministério Público, as listas de antiguidade dos Magistrados do Ministério Público em exercício na Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2010.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ho Chio Meng*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

FUNDAÇÃO MACAU**Lista**

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	13/4/2005	75,000.00	資助出版澳門童軍（幼童軍、童軍、深資童軍）訓練綱要叢書的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma colecção de livros sobre escoteiros de Macau.
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	7/10/2009	25,000.00	資助出版第三期《澳門環保產業》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 3.ª edição da revista «Indústria de Protecção Ambiental».
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	23/10/2009	8,000,000.00	資助舉辦“2010年度幸運博彩操作培訓課程”的部份經費。（第二期資助款） Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização de um curso de formação para os jogos de fortuna e azar em 2010 (2.ª prestação).
嘉諾撒仁愛女修會 Filhas Canossianas da Caridade	9/12/2009	1,000,000.00	資助屬下瑪大肋納安老院修葺擴建院舍及購買設備的部份經費。（第三期資助款） Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de manutenção e alargamento e aquisição de equipamento do Asilo Santa Madalena, tutelado pelas Filhas Canossianas da Caridade (3.ª prestação).
嶺南畫派美術研究會（澳門） Associação de Estudos de Arte Lingnan (Macau)	16/12/2009	200,000.00	資助舉辦嶺南畫派環球峰會論壇、筆會及展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de fórum e exposição.
陸康 Lok Hong	5/3/2010	25,000.00	資助出版第二十九期《印緣》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 29.ª edição de uma revista.
國宏書畫學友會 Associação de Alunos de Caligrafia e Pintura Chinesas «Kuok Wang»	10/3/2010	30,000.00	資助舉辦“第一屆會員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «1.ª Exposição das Obras dos Membros da Associação».
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	8/4/2010	8,000.00	資助舉辦“慶祝32周年會慶粵曲聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	21/4/2010	8,000.00	資助舉辦“粵韻名曲夜”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	21/4/2010	25,000.00	資助出版第九期《澳門書法》季刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da 9.ª edição da revista trimestral «Caligrafia de Macau».
嶺南畫派美術研究會（澳門） Associação de Estudos de Arte Lingnan (Macau)	21/4/2010	50,000.00	資助出版《楊大名書畫展——寶蓮頌》畫冊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum de pintura.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	27/4/2010	9,000,000.00	資助屬下鏡平學校中學部拆卸禮堂改建為新的綜合大樓及購買設備的部份經費。（第一期資助款） Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção de um edifício escolar novo em lugar da antiga aula magna da Escola Keang Peng tutelada pela Escola Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu (1.ª prestação).
澳門潮州同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	28/4/2010	10,000,000.00	資助興建培華中學附屬小學暨幼稚園新校舍工程的部份經費。（第一期及第二期資助款） Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção da nova Escola Secundária Pui Va (1.ª e 2.ª prestações).
澳門資深青商協會 Membros Veteranos da Associação dos Jovens Comerciantes de Macau	29/4/2010	15,000.00	資助舉辦“港澳資深青商互動行——古文化·新科學”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade sobre a cultura antiga e a ciência nova.
吳少英 Ng Sio Ieng	29/4/2010	20,000.00	資助舉辦個人作品展“墨影”之部份畫冊製作費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção de um álbum de pintura.
友樂曲藝會 Iao Lok Chinese Opera Association	5/5/2010	8,000.00	資助舉辦“澳門友樂曲藝會一周年會慶曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	12/5/2010	15,000.00	資助舉辦“夢斷香銷四十年演出晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
共賞文化藝術協會 Associação de Intercâmbio Artes e Cultura	12/5/2010	10,000.00	資助出版《昔象今描》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa I Cheng Nga Choi de Macau	17/6/2010	8,000.00	資助舉辦“怡情粵韻粵劇籌款專場10粵劇——獅吼記”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	30/6/2010	100,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特區成立十一周年綜合音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto em celebração do 11.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	30/6/2010	8,000.00	資助舉辦“群星集菁滙濠江”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
華僑報 Jornal Va Kio	5/7/2010	7,389,024.00	資助整理1937-1999歷史資料庫專案檔製作的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a digitalização dos números de 1937-1999.
東南學校 Escola Tong Nam	7/7/2010	50,000.00	資助出版《東南學校六十周年校慶紀念特刊》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um número especial em celebração do 60.º aniversário da Escola Tong Nam.
澳門婦產科學會 Associação de Obstetrícia e Ginecologia de Macau	14/7/2010	150,000.00	資助舉辦“2010年國際婦產科學聯盟研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário da Aliança de Obstetrícia e Ginecologia Internacional de 2010».
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	21/7/2010	20,000.00	資助舉辦“澳門視覺藝術協會年展2010年”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição Anual da Associação de Artes Visuais de Macau em 2010».
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	29/7/2010	8,000.00	資助舉辦“聲韻悠揚花間蝶粵曲敬老演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	5/8/2010	8,000.00	資助舉辦“現代歌舞情緣金曲夜”文藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	5/8/2010	30,000.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸祖國十一周年書畫藝術展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Caligrafia Chinesa em celebração do 11.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
澳門口腔種植學會 Associação de Implantação Oral de Macau	5/8/2010	30,000.00	資助赴廈門參加“首屆全球華人口腔醫學大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação na «1.ª Assembleia-Geral de Estomatologia dos Chineses Mundiais» em Xiamen.
澳門“樂善行” Acção Virtuosa de Macau	11/8/2010	20,000.00	資助舉辦第五屆“澳門樂善盃”行山慈善長跑賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da 5.ª prova de corrida de longa distância.
澳門知音樂苑 Associação de Música Chi Yam Ngok Yuen de Macau	18/8/2010	8,000.00	資助舉辦“聲韻濠情會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
怡情樂苑曲藝會	18/8/2010	8,000.00	資助舉辦“怡情三載會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
無量壽功德林 Associação de Piedade e de Longevidade Kong Tac-Lam	18/8/2010	400,000.00	資助舉辦“啟建十方法界聖凡冥陽水陸普度大齋勝會道場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade sobre a religião.
Clube Fringe de Macau	8/9/2010	87,000.00	資助舉辦“第七屆戲劇故事巡迴演出”及赴佛山禪城參與“第二屆穗港禪澳短劇匯演”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um espectáculo sobre teatro a percorrer em tour e com a deslocação a Foshan para a participação num espectáculo.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	8/9/2010	200,000.00	資助舉辦第八屆“中國澳門設計雙年展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «8.ª Exposição sobre o Prémio de Design de Macau do Biénio».
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	8/9/2010	18,000.00	資助屬下社會服務處建華家庭服務中心購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de equipamentos de um centro de serviço tutelado.
郭楊蓉 Kuok Ieong Iong	8/9/2010	40,000.00	資助修讀台灣國立台灣藝術大學戲劇與劇場應用學系學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Aplicação de Teatro e Cinema na Universidade Nacional de Artes em Taiwan (ano lectivo 2010/2011).
莫群莊 Mok Kuan Chong	8/9/2010	40,000.00	資助修讀台灣國立臺北藝術大學戲劇學系學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso profissional em representação na «Universidade Nacional de Belas Artes, Taiwan» (ano lectivo 2010/2011).
Igor Filipe do Amaral	8/9/2010	50,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2010/2011).
何揚晴 Ho Ieong Cheng	8/9/2010	60,000.00	資助修讀美國茱麗亞音樂學院中提琴演奏學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Julliard School, USA» (ano lectivo 2010/2011).
劉康 Lao Hong	8/9/2010	50,000.00	資助修讀英國皇家北方音樂學院鋼琴演奏學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Royal Northern College of Music» (ano lectivo 2010/2011).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳梓芬 Ng Chi Fan	8/9/2010	40,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2010/2011).
何耀鵬 Ho Io Pang	8/9/2010	50,000.00	資助修讀荷蘭阿姆斯特丹音樂學院音樂學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Amsterdam Music School, Netherlands» (ano lectivo 2010/2011).
Associação dos Arquitectos de Macau	8/9/2010	100,000.00	資助承辦“葡語系建築師協會（CIALP）會議和研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a colaboração da «Conferência e Seminário de CIALP».
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	8/9/2010	20,000.00	資助舉辦“第十七週年會慶聯歡暨敬老同樂千歲宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Banquete de Gastronomia em celebração do 17.º Aniversário do Estabelecimento da Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas».
澳門青年工商研創促進會	8/9/2010	300,000.00	資助開展“尋覓夢想——上海世博X澳門文化創意產業”實驗電影製作計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um projecto de produção de filme experimental.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses Kam Fong Wong de Macau	15/9/2010	8,000.00	資助舉辦“初試啼聲顯才華曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau	15/9/2010	8,000.00	資助舉辦“勝健絲竹傳情慶回歸晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	15/9/2010	8,000.00	資助舉辦“歌樂昇平曲藝欣賞晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	15/9/2010	8,000.00	資助舉辦“愛心顯真情曲藝會知音”粵曲及折子戲演唱晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	15/9/2010	8,000.00	資助舉辦“銀聲金曲夜”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門65曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	15/9/2010	8,000.00	資助舉辦“粵韻會知音”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	15/9/2010	30,000.00	資助舉辦“第二屆澳門國際魔術交流大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «2.ª Assembleia Geral de Intercâmbio sobre Magia Internacional de Macau».
百強 Pak Keong, Sequeira	15/9/2010	10,000.00	資助舉辦“百強——破新立舊”展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição sobre Pak Keong, Sequeira.
李綺琪 Lee Yee Kee	15/9/2010	10,000.00	資助舉辦駐場創作及展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de destacamento.
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudantes de Pós-Graduação em Direito de Macau	15/9/2010	40,000.00	資助出版《澳門法學研究2010》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do livro «Estudo de Direito de Macau 2010».
唐嘉 Tong Ka	15/9/2010	28,000.00	資助出版《小城舊貌——高空看澳門》專題攝影集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum fotográfico temático.
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	15/9/2010	60,000.00	資助2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010.
澳門工商基督徒協會 CBMC Macau	15/9/2010	10,000.00	資助舉辦“梁斐生博士福音講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra de prestação de evangelho.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	15/9/2010	400,000.00	資助舉辦“第五屆世界聾人聯合會亞太地區青年營（澳門）”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Campo Juvenil da Zona Asiática da Federação de Surdos Mundial».
在地球上——為了可持續發展的教育會 Na Terra — Associação de Educação para o Desenvolvimento Sustentável	15/9/2010	30,000.00	資助舉辦“Green Finger”藝術展覽及“Strategic Priorities for Improving Macau’s Environmental Sustainability”論壇的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da Exposição «Green Finger» e do Fórum «Strategic Priorities for Improving Macau’s Environmental Sustainability».
澳門岩土工程協會 Macau Association of Geotechnical Engineering	15/9/2010	30,000.00	資助舉辦“工址調查技術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a investigação técnica para os lugares da obra.
李觀鼎 Lei Kun Teng	15/9/2010	9,000.00	資助赴北京及天津參加“紀念曹禹誕辰100周年國際學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Pequim e Tianqin para a participação no «Seminário Académico Internacional em celebração do 100.º Aniversário do Caoyu».
澳門國際創價學會 Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau	15/9/2010	100,000.00	資助舉辦“傳承與創新——我眼中的《澳門歷史城區》繪畫比賽頒獎禮”及“澳門中學生澳門世遺景點作品展廣西交流學習團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma cerimónia de entrega de prémios para a prova de pintura e de um intercâmbio para os estudantes secundários.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	15/9/2010	250,000.00	資助舉辦第十屆“澳門回歸盃元老足球邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «10.º Torneio de Futebol de Veteranos em Celebração do Retorno de Macau à Pátria».
澳門亞太文化藝術協會 Macao Asia — Pacific Art and Cultural Association	22/9/2010	40,000.00	資助舉辦“孫仲佳、龍綺欣、卞社恆琴繫心弦音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um concerto.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	22/9/2010	300,000.00	資助舉辦“2010年度泰國文化節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «Festival Cultural Tailandês de 2010».
澳門診療技術員協會 Associação de Técnicos de Diagnóstico e Terapêutica de Macau	22/9/2010	200,000.00	資助舉辦“第二屆粵港澳檢驗醫學學術大會暨檢驗新進展國際研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «2.ª Sessão do Simpósio sobre a Medicina Laboratorial de Guangdong, Hong Kong e Macau e Seminário Internacional sobre Medicina Laboratorial».
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	22/9/2010	80,000.00	資助舉辦“第一屆兩岸四地藥學專業及科研論壇暨澳門藥學會成立典禮”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Fórum sobre a Farmácia de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito de Taiwan e Cerimónia do Estabelecimento da Sociedade Farmacêutica de Macau».
澳門奧比斯 Orbis Macau	22/9/2010	220,000.00	資助舉辦“中國甘肅白內障病人復明項目”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um projecto sobre o tratamento de catarata.
澳門元老乒乓球會 Clube de Veteranos de Ténis de Mesa de Macau	22/9/2010	30,000.00	資助舉辦“慶祝國慶六十一周年暨特區成立十一周年‘雙慶盃’乒乓球團體邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Campeonato Convidado sobre Ténis-de-Mesa em Grupo em celebração do 61.º Aniversário do Dia Nacional da China e do 11.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau».
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦“美新懷舊金曲夜粵語流行曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門佳韻曲藝會	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦“悅藝粵曲、折子戲歡聚金碧夜”演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
英花展會社	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦“英花展歌舞聯歡金曲匯演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦慶祝世界粵劇日之“悠悠藝韻賀昇平”粵劇折子戲專場的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門娛樂音樂協會	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦“娛樂昇平金曲夜演藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門肇青現代藝術會	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦“會寧之夜耀濠江文藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門廣寧曲藝會	6/10/2010	8,000.00	資助舉辦“同聲頌蓮花文藝粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	6/10/2010	25,000.00	資助舉辦“澳門中山學生書畫作品交流展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Intercâmbio sobre as Obras de Caligrafia e Pintura de Estudantes de Zhongshan e Macau».
澳門中國書藝會 Associação de Caligrafia e Artes Chinesas de Macau	6/10/2010	80,000.00	資助舉辦“世遺風采茅龍藝萃”書法藝術作品聯展暨交流活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição colectiva sobre a caligrafia e uma actividade de intercâmbio.
澳門民間風俗研究協會	6/10/2010	30,000.00	資助《中華民俗大全》全國總編輯來澳採風和定稿的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de pesquisa.
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	6/10/2010	10,000.00	資助舉辦“決戰·博學之士問答比賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso de perguntas e respostas.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual «Cut»	6/10/2010	50,000.00	資助舉辦全澳中學生校際錄像比賽“拍住上齊齊fun”及建立澳門電影及錄像文化資料庫（第二期計劃）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso escolar de vídeo de estudantes secundários e com o estabelecimento de um base de dados sobre filmes e vídeos de Macau (2.ª parte do plano).
澳門南音社 Southern Music Association of Macau	6/10/2010	100,000.00	資助赴台灣進行文化交流、購買服裝及樂器的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um intercâmbio cultural em Taiwan e com a aquisição de vestuário e equipamentos musicais.
澳門譚氏宗親會 Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, Residentes em Macau	6/10/2010	20,000.00	資助赴馬來西亞參加“世界譚氏第四屆懇親大會暨馬來西亞譚氏宗親會二十五周年銀禧雙慶典”部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação numa cerimónia para os Indivíduos de Apelido Tam na Malásia.
澳門廣東興寧市同鄉會	6/10/2010	150,000.00	資助舉辦“第一屆澳門客家文化節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «1.º Festival Cultural de Hacá de Macau».
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	6/10/2010	72,000.00	資助赴大連參加“第四屆中國中小企業節”的註冊費用。 Apoio financeiro para custear as despesas de inscrição para a participação no «4.º Festival de Pequenas e Médias Empresas da China» em Dalian.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	6/10/2010	80,000.00	資助出版《口述歷史——澳門鮑思高兒童歌詠團》及《創作人談創作之九》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de dois livros.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	6/10/2010	20,000.00	資助出版《筆下的彩虹——校園文集三》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum de literatura.
澳門木蘭拳協會 Clube de Mok Lan Kun de Macau	6/10/2010	20,000.00	資助赴上海參加“2010上海國際木蘭邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação no «Campeonato Convidado sobre Mok Lan Kun Internacional de Shanghai 2010» em Shanghai.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
添發曲藝社 Associação Ópera Chinesa Tim Fat	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“弦管情誼賀雙慶”曲藝敬老晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
濠江粵劇院 Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“濠江粵韻十二載曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“和諧之城魅力澳門”曲藝演出的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chi- nesa Hoi-To de Macau	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“和諧之城魅力澳門”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“惠然雅集粵韻賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“懷舊金曲夜粵語流行曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
太陽歌藝會 The Singer Club of Sun	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“澳門回歸暨太陽歌藝會第一屆理監事就職典禮歌舞晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «1.ª Cerimónia de Tomada de Posse dos Membros da Direcção e do Conselho de Fiscal da Associação e Banquete».
朝陽曲藝會	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“朝陽聲韻喜洋洋”粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
華人——藝術家協會 Associação de Artistas — Wa Ian	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“虹飛燕舞、琴情樂韻、欣慶回歸演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祐漢公園之友曲藝社 Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Iao Hon	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“與民同樂曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	13/10/2010	100,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010.
澳門華夏文化產業協會 Associação de Indústria Cultural Chinesa de Macau	13/10/2010	20,000.00	資助舉辦“澳門文化創意產業——‘文化有商機’專題研討會暨‘台南小調’成功案例分享會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a criatividade indústria cultural e encontro para a partilha de experiência.
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	13/10/2010	8,000.00	資助舉辦“2010青年禁毒活動獎勵之‘極速e方位’大型綜合活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em grande envergadura sobre a luta contra a droga.
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	13/10/2010	50,000.00	資助赴馬來西亞吉隆坡參與“第八屆世界中山懇親大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação numa assembleia geral na Malásia.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	13/10/2010	100,000.00	資助舉辦“澳門特色光榮榜——國際美食在澳門”頒獎禮的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas para a realização de uma cerimónia de entrega de prémios sobre a gastronomia internacional em Macau.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	13/10/2010	100,000.00	資助該會及其屬會之2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano 2010 da Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau e as associações tuteladas.
澳門勞工子弟學校校友會 Associação de Antigos Alunos da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	13/10/2010	10,000.00	資助舉辦“勞校人·澳門情”數碼攝影比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas para a realização de um concurso fotográfico digital.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高血壓聯盟 Aliança de Hipertensão de Macau	18/10/2010	1,500,000.00	資助舉辦“澳門 中國高血壓學術交流研討會 2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Conferência da Hipertensão da China, Macau 2010».
澳門飲食業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	18/10/2010	6,000,000.00	資助舉辦“第十屆澳門美食節”及“新時期兩岸四地飲食業發展高峰論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «10.ª Festas Gastronómicas de 2010» e «Fórum Cimeira sobre o Desenvolvimento da Restauração da Nova Era dos Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
澳門明愛 Cáritas de Macau	18/10/2010	4,000,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010.
中西創新學院 Instituto Milénio de Macau	18/10/2010	2,000,000.00	資助2010/2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010/2011.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	18/10/2010	1,000,000.00	資助舉辦“青春交響馬拉松—青年音樂匯演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Maratona Sinfónica da Juventude — Festival de Música para Jovens».
聖公會（澳門）蔡高中學 Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	18/10/2010	4,000,000.00	資助黑沙環校舍擴建工程及購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a ampliação da Escola e aquisição de equipamentos.
澳門濠江中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau	18/10/2010	23,000,000.00	資助濠江中學氹仔分校A座重建工程和購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de renovação e a aquisição de equipamentos do Bloco A do Campus da Taipa da Escola Hou Kong.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	18/10/2010	6,000,000.00	資助美的路工人醫療所裝修及購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de decoração e a aquisição de equipamentos para a Clínica Operária da Rua do Bispo Medeiros.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	18/10/2010	1,300,000.00	資助承辦“第五屆泛珠三角區域婦女發展合作促進會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «5.ª edição da Assembleia da Promoção do Desenvolvimento e da Cooperação Inter-regional da Mulher do Pan-Delta do Rio das Pérolas».
東井圓佛會 Associação Budista Tung Cheng Yuen	18/10/2010	900,000.00	資助舉辦“慶祝國慶及澳門特區政府成立週年飄色巡遊”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Procissão-Espectáculo em celebração do Dia Nacional e do Aniversário da RAEM».
澳門潮州同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	18/10/2010	1,800,000.00	資助舉辦“潮汕美食文化嘉年華系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da série das actividades do Festival Gastronómico e Cultural de Chaoshan.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha	18/10/2010	40,071,900.00	援建青海玉樹地震重建項目——州級婦幼保健院的經費。 Donativo a Yushu da província de Qinghai para o Projecto do Hospital Prefeitural dos cuidados Materno-Infantis.
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	18/10/2010	200,000.00	資助會址裝修的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a reforma da sede.
澳門摩托車從業員協會 Associação dos Profissionais de Motociclos Macau	18/10/2010	400,000.00	資助舉辦“摩托車嘉年華2010”的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização do «Carnaval de Motos de 2010».
澳門南安同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Nam On em Macau	18/10/2010	200,000.00	資助會址防水補漏工程及裝修經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a impermeabilização, reparação e reforma.
澳門明愛 Cáritas de Macau	18/10/2010	100,000.00	資助舉辦“第四十一屆明愛慈善園遊會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de caridade.
澳門國際人才交流協會 Associação para Troca Internacional de Pessoal de Macau	18/10/2010	350,000.00	資助舉辦“泛珠三角區域人才服務合作第十次(澳門)聯席會”會議的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da «Décima Sessão Conjunta da Cooperação Regional em Recursos Humanos e Serviços (Macau) da Pan-Delta do Rio das Pérolas».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Vo Meng de Macau	19/10/2010	8,000.00	資助舉辦“慶回歸和鳴戲劇曲藝賀昇平大型曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門海報設計協會 Macau Poster Design Association	19/10/2010	60,000.00	資助赴北京舉辦“‘SIGNAL’海報設計展—北京”展覽及出版作品集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de desenho de cartazes em Pequim e com a publicação de um álbum de obras.
澳門自助旅遊協會 Associação dos Viajantes de Macau	19/10/2010	30,000.00	資助舉辦“熱戀城市擁抱大自然”攝影展及出版第十五期《旅行家》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição fotográfica sobre a natureza e com a publicação da 15.ª edição da revista «Viajantes».
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	19/10/2010	60,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010.
愛我中華促進會 Associação Promotora Amar China	19/10/2010	40,000.00	資助舉辦毛公強“論語名句甲骨文金文書法特展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição especial de caligrafia.
澳門放射醫學會 Associação Radiologia de Macau	19/10/2010	150,000.00	資助舉辦“第十屆澳門放射醫學學術年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «10.ª Conferência Anual Académica da Associação Radiologia de Macau».
澳門滙才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pes- soas de Talento	19/10/2010	28,000.00	資助赴湖南及廣西舉辦“傷健共融體驗之旅”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma viagem de experiência em Hunan e Guangxi.
戶外康樂體育會 Clube Desportivo e Recreativo Outdoor	19/10/2010	20,000.00	資助在珠海舉辦“回歸杯——慶祝澳門特區成立十一周年全國磯釣友好邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um campeonato convidado de pesca.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	19/10/2010	25,000.00	資助2010年出版第一期《美術縱橫》及第一期《賞心》雙月刊雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de duas revistas bimensais.
廖穎聰 Lio Weng Chong	27/10/2010	30,000.00	資助修讀北京中央音樂學院管弦系小提琴專業學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2010/2011).
洪逸宇 Hong Iat U	27/10/2010	30,000.00	資助修讀北京中央音樂學院管弦系小提琴專業學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2010/2011).
吳宇彤 Ng U Tong	27/10/2010	30,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂（小提琴）學士（榮譽）學位課程第一年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura honorária em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2010/2011).
張婉彤 Cheong Yuen Tung	27/10/2010	30,000.00	資助修讀北京中國音樂學院鋼琴系學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «China Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2010/2011).
鄭健坤 Cheang Kin Kuan	27/10/2010	30,000.00	資助修讀上海音樂學院管弦樂器演奏（低音提琴）學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Música no Instituto de Música em Shanghai (ano lectivo 2010/2011).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林凱穎 Lam Hoi Weng	27/10/2010	30,000.00	資助修讀台灣國立台灣藝術大學戲劇與劇場應用學系學士學位課程第四年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Aplicação de teatro e cinema na Universidade Nacional de Artes em Taiwan (ano lectivo 2010/2011).
盧嘉媛 Lou Ka Wun	27/10/2010	30,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第一年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2010/2011).
杜國康 Tou Kuok Hong	27/10/2010	30,000.00	資助修讀台灣國立台北藝術大學劇場設計學系學士學位課程第一年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Teatro na Universidade Nacional de Belas Artes, Taiwan (ano lectivo 2010/2011).
梁安美 Leong Anmie	27/10/2010	30,000.00	資助修讀香港演藝學院法國號演奏學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2010/2011).
余錦榮 U Kam Weng	27/10/2010	30,000.00	資助修讀北京中央音樂院管弦系小提琴專業學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2010/2011).
王舒蓉 Wong Su Iong	27/10/2010	30,000.00	資助修讀美國俄亥俄州戴頓市萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parcialmente as propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2010/2011).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁沛琴 Leung Pui Kam	27/10/2010	30,000.00	資助修讀荷蘭阿姆斯特丹音樂學院巴松管演奏學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Amsterdam Music School, Netherlands» (ano lectivo 2010/2011).
陳斐力 Chan Fei Lek	27/10/2010	30,000.00	資助修讀北京中央戲劇學院導演系學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Realização no «Central Conservatory of Music» em Pequim (ano lectivo 2010/2011).
澳門輔助救傷會 Associação de Socorristas Voluntários de Macau	27/10/2010	20,000.00	資助舉辦“身體力行愛無煙”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade sobre a promoção sem fumo.
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	27/10/2010	40,000.00	資助舉辦“第八屆2010愛牙日”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «8.ª Edição do Dia de Protecção de Dentes».
新華學校 Escola Xin Hua	27/10/2010	10,000.00	資助出版“新華藝影集”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um álbum fotográfico.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	3/11/2010	8,000.00	資助舉辦“慶回歸曲藝粵劇聯歡演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Wa de Macau	3/11/2010	8,000.00	資助舉辦“慶回歸十一載粵韻曲藝會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	3/11/2010	8,000.00	資助舉辦“麗聲曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau	3/11/2010	8,000.00	資助舉辦“金聲樂韻迎新歲”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美譽文化戲劇曲藝會	3/11/2010	8,000.00	資助舉辦“美麗傳說之粵調金曲慶回歸”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong de Macau	3/11/2010	8,000.00	資助舉辦“南音鼓樂會知音演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門時報有限公司	3/11/2010	120,000.00	資助舉辦短篇故事比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concurso de contos.
澳門龍川同鄉聯誼總會 Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun	3/11/2010	20,000.00	資助舉辦2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2011.
澳門基督教城市宣教拓展中心 Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano-Cristã em Macau	3/11/2010	3,000.00	資助舉辦“基督文化系列活動—‘誘’限人生’講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra sobre a cultura cristã.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	3/11/2010	30,000.00	資助舉辦“2010國際復康日(民辦)系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	3/11/2010	100,000.00	資助舉辦“夢想計劃大型成立原創之星演唱會”及“夢上夢想音樂講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto e uma palestra sobre música.
Associação de Ciências Sociais de Macau	3/11/2010	50,000.00	資助出版第二十二及二十三期《濠鏡》學報的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um boletim de duas edições.
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	10/11/2010	10,000.00	資助舉辦“歡樂佳音平安夜2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma festa de véspera de Natal em 2010.
聖公會(澳門)蔡高中學 Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	10/11/2010	18,000.00	資助赴港參加兩場音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação em dois concertos em Hong Kong.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	10/11/2010	10,000.00	資助赴台灣參加“第27屆IFATCA亞洲太平洋區域會議”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação na «27.ª Conferência IFATCA» em Taiwan.
徐新 Choi San	10/11/2010	3,200.00	資助赴上海參加“2010世界華人收藏家”大會之交通費。 Apoio financeiro para custear as despesas de transporte para a participação numa assembleia geral sobre colecionistas.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	10/11/2010	60,000.00	資助舉辦“青少年成癮問題與成長危機”專題研究發佈暨研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a juventude.
澳門廣告學會 Associação de Publicidade	10/11/2010	200,000.00	資助舉辦“以文會友——兩岸四地文案創作分享會”及“意到筆隨——胡錦漢20年廣告文案作品展覽”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um encontro para a partilha de experiência e uma exposição sobre publicidade.
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	10/11/2010	5,000.00	資助舉辦“音韻悠揚樂繽紛之弦牽十載音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門江門同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Kong Mun de Macau	10/11/2010	120,000.00	資助出版第二屆“世界江門青年大會”紀念特刊的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a publicação de um número especial comemorativo.
澳門無疆界義務者協會	17/11/2010	8,000.00	資助舉辦“衝出澳門·未來之星Live音樂晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	17/11/2010	500,000.00	資助舉辦“生命奇蹟NICK得 你都得”勵志人生綜合晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma cerimónia nocturna sobre a milagre da vida.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	17/11/2010	50,000.00	資助赴番禺進行“特殊教育親子育樂”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em Panyu.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蘇文揚 Sou Man Ieong	17/11/2010	30,000.00	資助修讀北京中央音樂學院民樂系箏專業學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Central Conservatory of Music» em Pequim para o ano lectivo 2010/2011.
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	24/11/2010	20,000.00	資助舉辦“澳門音樂與文化創意產業研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre a Música e Criatividade Indústria Cultural de Macau».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	24/11/2010	80,000.00	資助舉辦“歡悅回歸繽紛聖誕嘉年華”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um carnaval de Natal.
蓮峰廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	24/11/2010	250,000.00	資助舉辦“紀念林則徐巡閱澳門171週年、誕辰225週年暨建館13週年慶祝活動典禮”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma cerimónia sobre Lin Zexu.
澳門外勞職業中介協會 Macau Oversea Worker Employment Agency Association	24/11/2010	20,000.00	資助舉辦“東南亞外僱迎新年文娛演出及遊園活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade para os trabalhadores não residentes.
澳門中華文化聯誼會 Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau	24/11/2010	500,000.00	資助舉辦“玉樹不倒 青海長青——青海人民答謝澳門同胞展演活動”的交通費。 Apoio financeiro para custear as despesas de transporte para a realização de uma actividade sobre Yushu da província de Qinghai.
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	24/11/2010	100,000.00	資助舉辦2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2011.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	24/11/2010	120,000.00	資助舉辦“善明會開開心心迎聖誕——單親家庭生活和諧工作坊2010”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um workshop sobre a família monoparental.
澳門核數師會計師公會 Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau	24/11/2010	30,000.00	資助舉辦“澳門稅務改革前瞻”專題講座及慶祝成立三十周年晚宴的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門核數師會計師公會 Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau	24/11/2010		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário temático sobre a reforma fiscal e um banquete em celebração do 30.º aniversário do estabelecimento.
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	24/11/2010	60,000.00	資助與北京中央統戰部及中國光彩事業促進會舉辦交流活動及座談活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de intercâmbio e um encontro.
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	24/11/2010	150,000.00	資助舉辦“2010資訊科技週”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Semana de Informação Tecnológica de 2010».
澳大附屬學校協會 Associação da Escola Anexa à Universidade de Macau	26/11/2010	3,000,000.00	資助屬下澳門大學附屬應用學校裝修校舍的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de reforma da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.
澳門文化傳媒聯合會 Union For Culture Media Communication of Macau	1/12/2010	200,000.00	資助舉辦“2010年首屆（澳門）兩岸四地文化傳媒論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Fórum sobre a Média Cultural de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito de Taiwan (Macau) de 2010».
中國（澳門）致公協會	1/12/2010	50,000.00	資助舉辦“澳門回歸11載兩岸三地名人匯聚濠江系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades.
澳門工商基督徒協會 CBMC Macau	1/12/2010	8,000.00	資助舉辦“梁燕城博士生命更新講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra.
澳門中華聯誼會 Associação de Amizade da China em Macau	1/12/2010	500,000.00	資助舉辦“2010澳門學生航天活動系列之優秀初中生航天冬令營”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização do «Campo de Inverno da Navegação Astronauta de 2010».
王偉文 Vong Wai Man	1/12/2010	30,000.00	資助修讀香港演藝學院西洋敲擊樂演奏學士學位課程第三年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2010/2011).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃天恩 Vong Tin Ian	1/12/2010	30,000.00	資助修讀香港演藝學院戲劇學校表演系學士學位課程第二年（2010/2011學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de de Licenciatura em Aplicação de teatro e cinema na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2010/2011).
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	1/12/2010	300,000.00	資助該社及屬下機構青少年活動中心及康年之家舉辦2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2011 da Associação de Agricultores de Macau e de dois organizações tuteladas.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iau Luen de Macau	9/12/2010	8,000.00	資助舉辦“名曲會知音粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	9/12/2010	8,000.00	資助舉辦“港澳餘情南音雅集慶回歸”粵曲折子戲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	9/12/2010	220,000.00	資助2011年度會務日常運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento do ano 2011.
謝淑凌 Cheah Soo Leng	9/12/2010	10,000.00	資助於Jabber Café舉辦駐場創作及展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de destacamento em Jabber Café.
澳門廣寧同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Kwong Neng de Macau	9/12/2010	30,000.00	資助舉辦“第八屆世界會寧聯誼懇親大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma assembleia geral.
澳門體育電子競技協會 Associação do Desporto dos E-Jogos de Macau	9/12/2010	120,000.00	資助舉辦“慶回歸遊藝嘉年華暨第二屆澳門遊戲產業展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de carnaval e exposição.
澳門工人民生力量聯合工會	15/12/2010	20,000.00	資助舉辦“愛國愛澳會員聚餐慈善晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um banquete de caridade.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門創意產業協會 Macao Creative Industry Association	15/12/2010	150,000.00	資助舉辦“首屆兩岸四地創意產業高峰論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Fórum sobre a Criatividade Indústria Cultural de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito de Taiwan».
中澳聖多美和普林西比友人聯誼會 Associação dos Sãotomenses e Amigos de São Tomé e Príncipe, Macau-China	15/12/2010	40,000.00	資助舉辦2010年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010.
國際中醫藥科技協會 Associação Científica Internacional de Medicina Tradicional Chinesa	15/12/2010	30,000.00	資助舉辦“慶祝回歸十一週年暨2010聯合國組織首屆世界針灸學會聯合會學術論壇•澳門”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um fórum.
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	29/12/2010	30,000.00	資助舉辦2011年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2011.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	29/12/2010	100,000.00	資助舉辦“2010星海之聲”音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
亞太傳播交流協會 Asia-Pacific Communication Exchange Association	29/12/2010	10,000.00	資助第一屆“商驕”商務英語演講大賽獲獎學生的獎金。 Apoio financeiro para custear as despesas dos prémios pecuniários para um concurso de discurso em inglês.
澳門心臟學會 Associação de Cardiologia de Macau	29/12/2010	50,000.00	資助舉辦2010年年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades anual de 2010.
澳門大專教育基金會 Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau	29/12/2010	2,750,000.00	資助“中學生赴葡培養計劃”費用。 Subsídio para apoiar o plano de estudo em Portugal para estudantes do ensino secundário.
	總計 Total	145,024,124.00	

二零一一年二月九日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 9 de Fevereiro de 2011.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$53,872.00)

(Custo desta publicação \$ 53 872,00)

印務局

名單

印務局為填補技術輔助人員組別第一職階特級照相排版員一缺，經於二零一零年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
李楚民 7.23

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

(行政法務司司長於二零一一年二月十六日批示確認)

二零一一年二月九日於印務局

典試委員會：

主席：處長 羅小敏

正選委員：科長 李麗珍

候補委員：代處長 黃志雄

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2010:

Candidato aprovado: valores
Lei Cho Man 7,23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Fevereiro de 2011).

Imprensa Oficial, aos 9 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lo Sio Man, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Lei Lai Chan, chefe de secção.

Vogal suplente: Vong Chi Hung, chefe de divisão, substituto.

民政總署

名單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一零年度第四季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳村民互助會 Associação do Mútuo Auxílio dos Moradores de Ká Ho Chun	2010/6/9	\$ 3,000.00	中秋節敬老聯歡會。 Actividade de celebração da Festividade do Bolo Lunar para idosos.
下環社區中心	2010/5/7 2010/8/4	\$ 4,000.00	下環社區中心七周年會慶。 Celebração do 7.º aniversário do Centro Comunitário de Há Wan. 和諧社區迎聖誕。 Boas-vindas ao Natal nos bairros comunitários harmoniosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	2010/1/13 2010/5/5 2010/8/4	\$ 38,500.00	「城市清潔」寫作比賽。 Concurso de redacção sobre limpeza da Cidade. 「下環盃」全澳街坊象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês «Taça Há Wan». 下環坊會曲藝組學習班。 Curso de ópera cantonense do Grupo de Música e Artes da Associação dos Moradores da Zona de Há Wan. 下環坊眾家家戶戶慶團圓。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar pelos moradores de Há Wan. 金秋重陽親子效遊樂。 Passeio no Outono para famílias. 除夕倒數go,go,go! 2011。 Passagem de ano 2010/2011.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	2010/3/12	\$ 3,950.00	“樂在其中”第六屆會員作品展。 6.ª Exposição de obras de pintura e caligrafia.
友樂曲藝會 Iao Lok Chinese Opera Association	2010/5/7	\$ 3,000.00	澳門友樂曲藝會一周年會慶曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 1.º aniversário da Associação de Ópera Cantonense Iao Ngok.
古風雅集（中國音樂藝術學會）	2010/8/4	\$ 3,000.00	古風映風荷中樂音樂會。 Concerto de instrumentos chineses.
民政總署人員文康福利會 Centro Social dos Trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	2010/4/16	\$ 58,000.00	“探訪明愛老人院”系列活動。 Visita ao lar de idosos da Cáritas Macau. “探訪澳門保護遺棄動物協會”系列活動。 Visita à ANIMA. “健康生活、和諧社區”系列活動。 Série de actividades «Vida saudável, comunidade harmoniosa».
在地球上——為了可持續發展的教育會 Na Terra — Associação de Educação para o Desenvolvimento Sustentável	2010/11/1	\$ 5,000.00	Raio de Sol — A Cooperation between Macau and Timor Leste.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac (Pan Mac Junior Chamber)	2010/5/7	\$ 25,000.00	成人宣誓日2010。 Dia de juramento para ser adulto.
均安同鄉曲藝會	2010/11/1	\$ 3,000.00	慶回歸均安粵韻賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
足跡 Cai Fora	2010/12/31	\$ 3,000.00	迎-歸來：郭子莖裝置作品展。 Exposição de instalações de Kwok Chi Keng — «Bem-vindo — retorno».
怡情樂苑曲藝會	2010/9/6	\$ 3,000.00	怡情三載會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng (Meng Meng culture and art Interchange Association)	2010/8/4	\$ 5,000.00	“歌樂聲輝”音樂會。 Concerto comemorativo do 11.º aniversário da criação da RAEM.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	2010/5/5 2010/8/4	\$ 5,979.90	賀中秋敬老晚會。 Noite de espectáculos para idosos, em comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar). 夏日樂逍遙之親子郊外遊。 Passeio no Verão para famílias. “歡樂耆老遊”。 Passeio para idosos.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	初試啼聲顯才華曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
星月笙輝曲藝軒 Associação de Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	2010/8/4	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
星海音樂藝術中心	2010/5/7	\$ 4,000.00	星海音樂藝術中心六週年音樂會。 Concerto comemorativo do 6.º aniversário do Centro de Arte Musical Xing Hai.
星緣匯聚音樂文娛協會	2010/8/4	\$ 3,000.00	『星緣匯聚之樂韻凝聚』懷舊金曲歌舞晚會。 Concerto de canções antigas famosas.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	2010/8/4	\$ 3,000.00	“粵韻星輝夜”。 Sarau de ópera cantonense.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	2010/8/4	\$ 3,000.00	紅梅粵韻會知音。 Concerto de ópera cantonense.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	2010/9/6	\$ 3,000.00	美新懷舊金曲夜。 Concerto de canções modernas.
恩平同鄉聯誼曲藝會	2010/9/6	\$ 3,000.00	“慶國慶文娛晚會”。 Espectáculo de ópera cantonense.
振華聲粵藝會	2010/6/9	\$ 3,000.00	“悠揚樂韻振華聲”粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
祐漢公園之友曲藝社 Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Iao Hon	2010/11/1	\$ 3,000.00	與民同樂曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
神召會澳門福音堂 Igreja Evangélica Pentecostal de Macau (Pentecostal Macau Gospel Church)	2010/8/4	\$ 3,000.00	暑期青少年音樂會暨反沉迷賭博嘉年華會。 Festividade e concerto para jovens no Verão/Natal contra o vício do jogo.
馬黑祐坊會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	2010/5/5	\$ 5,000.00	第十五屆北區青少年學生書法比賽。 15.º Concurso de caligrafia para alunos da Zona Norte.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	2010/4/16	\$ 413,000.00	時事素描——華堅玉插畫展。 Exposição de obras dos ilustradores portugueses. 牛房陶瓷班陶藝展。 Exposição de obras de cerâmica no Armazém do Boi. 時間斷點——張勁龍作品展。 Plano das artes das novas gerações 2010. 似曾相識的地方——我對香港的印象攝影展。 Venho a Hong Kong/Macau para tirar fotografias — Exposição colectiva. 2010夏日兒童藝術樂園。 Grupo de artes e músicas infantis de Verão 2010. 建築微型空間實驗作品展。 Exposição e Workshop sobre design alternativo no espaço arquitectónico. 轉移海岸——當代藝術作品。 The Ever-changing Coastline-Contemporary Artwork Exhibition. 牛房講場2010。 Fórum no Armazém do Boi 2010. 韓國藝術家金大洪駐場創作展求生術。 Plano de destacamento de artistas 2010. 牛房劇季2010。 Trimestre de teatro do Armazém do Boi 2010. 慶典——自由的1/6註解。 Destaque: Exposição de performance art da China. 劇情的行為——關於妥協看自我宏觀控制。 Destaque: Exposição de performance art internacional. 香港獨立電影節在澳門。 Passagem de vídeos e filmes contemporâneos. 我自在·人情在創意聖誕新年跳蚤市場。 Readymade — Mercado de rua criativo (2). 尋找社區寶藏——十月初五街系列。 Plano de criação na comunidade — Tesouro escondido na sociedade antiga.
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	2010/8/4	\$ 3,000.00	“梨園粵韻賀金秋”折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense.
添發曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Tim Fat»	2010/11/1	\$ 3,000.00	弦管情誼賀雙慶。 Sarau de ópera cantonense.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	2010/8/4	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
祥樂樂苑 Cheong Loc Club Musical	2010/4/16	\$ 3,000.00	慶祝32周年會慶粵曲聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 32.º aniversário da Associação Musical Cheong Lok.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudantes-Investigadores Museológicos (Association of Museum Student Researchers)	2010/9/6	\$ 3,000.00	「決戰·博學之士」問答比賽。 Jogo de perguntas e respostas sobre conhecimentos museológicos.
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	2010/1/20	\$ 2,868.00	“絲竹粵韻樂頤年”慶回歸敬老曲藝專場。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês.
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	2010/9/6	\$ 3,000.00	紫約群星會知音晚會。 Sarau de ópera cantonense.
紫羅蘭舞蹈團 Ass. de Dança Violeta	2010/8/4	\$ 3,000.00	兒童舞蹈劇場——“不醜小鴨歷險記”。 Espectáculo de dança infantil: «Aventura de um pato que não é feio».
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wan Ian	2010/11/1	\$ 3,000.00	“虹飛燕舞琴情樂韻欣慶回歸演唱晚會”。 Espectáculo de ópera cantonense.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Wa Seng»	2010/8/4	\$ 3,000.00	金秋月圓賀世博曲藝演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração da Expo 2010 em Xangai e Festividade do Bolo Lunar.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da UGAMM	2010/5/5 2010/8/4	\$ 11,500.00	“親子繽紛競技日”。 Dia de jogos para famílias. 紀律面面觀。 Seminário sobre a importância de disciplina. 綠野仙蹤處處樂。 Passeio à natureza. “最緊要正字”改錯字比賽。 Concurso de correção de caracteres. 華夏文化知多少填充遊戲。 Jogos de preenchimento de palavras sobre a cultura chinesa.
街總海傍區老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	2010/8/4	\$ 6,000.00	“漫遊博物館”。 Visita aos museus. “老幼秋色身心遊”。 Passeio à natureza no Outono para todos. “緬趣樂晚年嘉年華”。 Actividade sobre recordações do passado para idosos.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da UGAMM	2010/5/7	\$ 5,000.00	“睦鄰友愛顯關懷推廣日”。 Dia de promoção da entreatajuda entre vizinhos.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2010/5/5 2010/8/4	\$ 6,500.00	“各‘詩’‘耆’藝大比拼”。 Concurso de criação de poemas para idosos. “社區長者書法匯演匯展”。 Exposição comunitária de obras de caligrafia chinesa por idosos. 剪出心意、齊賀回歸。 Actividade alusiva ao retorno de Macau à Pátria para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總丞仔社區中心	2010/5/7 2010/8/4	\$ 9,500.00	<p>“節水節能知識填充比賽”。</p> <p>Concurso de preenchimento de palavras sobre poupança de energia e de água.</p> <p>郊外暢遊。</p> <p>Passeio à natureza.</p> <p>廢物利用大行動。</p> <p>Campanha de aproveitamento de materiais reciclados.</p> <p>“社區共融系列活動”。</p> <p>Série de actividades: criamos uma comunidade harmoniosa.</p>
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	2010/9/6	\$ 3,000.00	<p>超然粵韻會知音折子戲晚會。</p> <p>Concerto de ópera cantonense.</p>
愛心曲藝會	2010/9/6	\$ 3,000.00	<p>愛心顯情真海內外曲藝會知音戲曲演唱晚會。</p> <p>Espectáculo de ópera cantonense.</p>
新口岸社區中心	2010/5/7 2010/8/4	\$ 13,000.00	<p>“撐環保，我有我STYLE之服裝DIY設計比賽”。</p> <p>Concurso de design de vestuário com materiais ecológicos.</p> <p>“好公民，好作風繪畫及填色比賽”。</p> <p>Workshop e concurso de preenchimento de cores sobre «Seja um bom cidadão e pratique bons actos».</p> <p>“慶國慶，迎中秋文藝晚會”。</p> <p>Espectáculo alusivo ao Dia Nacional e Festividade do Bolo Lunar.</p> <p>“嘩鬼創意造型比賽派對”。</p> <p>Workshop e concurso sobre imitação de fantasmas.</p> <p>社區關注民生座談會。</p> <p>Seminário sobre assuntos comunitários.</p> <p>好公民『冷』知識有獎問答遊戲。</p> <p>Jogos de perguntas e respostas sobre conhecimentos de consciência cívica.</p>
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	2010/8/4	\$ 20,000.00	<p>粵韻慶回歸2010敬老聯歡宴。</p> <p>Refeição para idosos comemorativa do retorno de Macau à Pátria 2010.</p>
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	2010/1/20 2010/5/7 2010/8/4	\$ 76,000.00	<p>新橋花園維修及管理費（第三季度及第四季度）。</p> <p>Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (3.º e 4.º semestre).</p> <p>“第17屆全澳青少年卡拉OK大賽及對外交流賽”。</p> <p>17.º Concurso de karaoke para jovens e de intercâmbio com candidatos do exterior.</p> <p>新橋坊眾恭祝華光寶誕活動。</p> <p>Celebração do aniversário do Deus da Ópera Wa Kuong pelos moradores de San Kio+D58.</p>
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	2010/5/7	\$ 3,000.00	<p>樂韻四十一年粵曲晚會。</p> <p>Sarau de ópera cantonense em celebração do 41.º aniversário da Associação de Ópera Chinesa San Seng.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	2010/9/6	\$ 3,000.00	“粵韻弦樂聚今宵” 曲藝金曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	2010/5/7	\$ 3,000.00	“粵韻名曲夜” 粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Kuan Ieng»	2010/8/4	\$ 3,000.00	迎國慶曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do Dia Nacional.
群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	2010/8/4	\$ 3,000.00	繁榮群星敬老晚會2010。 Concerto de ópera cantonense para idosos 2010.
葛多藝術會 Godot Art Association (Godot)	2010/8/4	\$ 3,000.00	《芳草校園》。 Representação de um drama teatral.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	2010/8/4	\$ 20,000.00	51週年會慶暨敬老育青活動。 Celebração do 51.º aniversário da Associação de Beneficência Son I de Coloane e actividades para idosos e jovens.
鳴鳳曲藝會	2010/4/16	\$ 3,000.00	鳴鳳週年賀金秋曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 1.º aniversário da Associação Musical Meng Fong, no Outono.
德馨學社 The Centre for Personal Development Studies	2010/3/12	\$ 5,000.00	2010藝術芬芳。 Aroma das artes 2010.
緣聚坊曲藝會	2010/10/28	\$ 3,000.00	省港澳紅伶戲劇戲曲欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門65曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	“粵韻會知音” 曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2010/1/22 2010/5/5 2010/8/4	\$ 14,500.00	溫情常在——愛心送暖活動。 Actividade de amor e caridade na Zona de Sam Pa Mun. 合家歡慶樂團圓。 Festa de aniversário e actividade de celebração do Ano Novo Chinês e a Festividade das Lanternas. 中秋歡樂慶團圓2010。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar. 耆青樂聚郊遊樂。 Passeio para idosos e jovens. 聖誕歡聚同慶賀。 Celebração do Natal.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	2010/9/3	\$ 3,000.00	三水曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	2010/11/1	\$ 250,000.00	Encontro das Comunidades Macaense — Macau 2010.
澳門大眾曲藝會	2010/9/6	\$ 3,000.00	“紅萍匯” 慶祝國慶粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	2010/3/12 2010/4/16	\$ 8,000.00	非凡·音歌唱比賽。 Concerto «Extraordinário – Som – Viva Você». 紀念五·四運動九十一週年系列活動。 Série de actividades comemorativas do 91.º aniversário da Campanha do 4.º de Maio — A mudança da era inicia-se com os jovens.
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	龍鳳金曲敬老粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de San Ho de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	歌樂昇平曲藝欣賞晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	2010/9/6	\$ 30,000.00	第五屆粵港澳可持續發展研討會——澳門專題會議。 The 5th Symposium on Sustainable Development — Cooperation among Hong Kong, Macau and Guangdong.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	2010/2/3 2010/5/7 2010/8/4 2010/9/6	\$ 220,722.60	工人體育場2010年9月份之營運費用。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2010 (Sept.). “2009-2010年度義工嘉許頒獎”活動。 Cerimónia de atribuição de prémios aos voluntários 2009-2010. 迎中秋賀國慶遊藝會。 Bazar alusivo ao Dia Nacional e à Festividade do Bolo Lunar. 賀中秋迎國慶郊遊樂。 Passeio à natureza, alusivo ao Dia Nacional e Festividade do Bolo Lunar. 慶祝國慶暨辦事處成立十二周年聯歡聚餐。 Jantar de confraternização comemorativo do Dia Nacional e do 1.º aniversário da inauguração da sucursal das Ilhas da Federação das Associações dos Operários de Macau. “2010國際長者節活動節活動系列——全澳長者舞蹈比賽”。 Série de actividades da Festividade Internacional de Idosos 2010: Concurso de danças para idosos de Macau. 慶回歸親子郊外遊。 Passeio à natureza para famílias em comemoração do retorno de Macau à Pátria. 愛我社區嘉年華。 Festa «Amo o meu bairro comunitário». 慶祝澳門特別行政區成立十一週年——長者健康樂園。 Comemoração do 11.º aniversário da criação da RAEM — Campanha de vida saudável dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	2010/2/3 2010/5/7 2010/8/4 2010/9/6		中秋睦鄰慶團圓。 Actividades em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Associação Geral dos Operários de Macau	2010/1/20 2010/5/7 2010/8/4	\$ 103,995.50	金聲喜慶賀元宵。 Concerto, em celebração da Festividade das Lanternas. 兒童舞蹈班（培訓班）。 Curso de dança para crianças. 粵劇曲藝培訓班。 Curso de ópera cantonense. 慶祝國慶61周年文藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 61.º aniversário da implantação da RPC. 「情牽兩地展彩虹」澳台舞蹈文藝交流演出。 Espectáculo de danças para intercâmbio de duas regiões. 回歸十一載頌昇平折子戲、曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense, alusivo ao 11.º ano do retorno de Macau à Pátria. 2010全澳公開攝影比賽展覽。 Exposição das obras do concurso de fotografias de Macau. 聖誕文藝聯歡晚會。 Sarau de confraternização do Natal.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da AGOM	2010/1/20 2010/5/5 2010/8/4	\$ 10,232.60	社區新世代。 Nova geração da nossa comunidade. 「虎虎生威好運來」之新春行大運。 Passeio ao Ano Novo Chinês sobre o tema: «Desejamos que tem a força de um tigre e muita sorte». 月滿花燈競爭輝。 Festival das lanternas. 綠野鮮蹤踏青行。 Passeio à natureza.
澳門工會聯合總會青年中心	2010/2/4 2010/5/5 2010/6/9	\$ 16,000.00	「潛能盡顯——第八屆全能M.C.大賽」系列活動。 Série de actividades do 8.º concurso de locutores. 「新音樂·新力量」有為青年音樂頒獎典禮。 Cerimónia de atribuição de prémios para jovens músicos. “萬墟2010”青年創意文化市集。 Feira cultural para jovens 2010.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera China «Iau Luen» de Macau	2010/11/1	\$ 3,000.00	名曲會知音粵曲（折子戲）晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	2010/9/6	\$ 10,000.00	2010年世界心臟日。 Actividade sobre «Dia de coração saudável».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	2010/1/20	\$ 8,000.00	“2010年文化遺產系列講座”世遺大發現。 Descobertas no Património Mundial.
澳門文鄉曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	2010/6/9	\$ 3,000.00	慶國慶、迎中秋會知音曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do Dia Nacional e Festividade do Bolo Lunar.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	2010/11/30	\$ 20,000.00	2010年公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2010.
澳門水荷雀坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua do Campo, Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida e Rua da Mitra	2010/5/5	\$ 3,000.00	美化環境 創造優質生活。 Actividade: embelezar o ambiente para criar uma vida com qualidade.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	2010/9/6	\$ 6,000.00	仙樂粵韻賀昇平。 Sarau de ópera cantonense. 仙韻曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	“粵韻琴簫慶團圓”粵曲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
澳門民間風俗研究協會	2010/11/1	\$ 5,000.00	“中華民國大全”總編來澳采風和定稿。 Supplementary information about the editing of the folk customs of Macau.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	“粵韻悠揚十一載”。 Espectáculo de ópera cantonense comemorativo do 11.º aniversário da Associação de Ópera Chinesa Weng Kai.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	2010/8/4	\$ 25,000.00	首屆亞太地區現代服務業發展高峰論壇。 1.º Seminário sobre desenvolvimento da indústria de serviço moderno nas regiões Ásia-Pacífico.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	笙歌樂韻慶華年曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	2010/5/7 2010/8/4	\$ 6,000.00	迎中秋賀國慶曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense em celebração da Festividade do Bolo Lunar. 輕歌妙韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	2010/11/1	\$ 14,740.30	澳門第十七屆國際攝影展覽。 XVII Exposição Fotográfica Internacional de Macau.
澳門佳韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Kai Van» de Macau	2010/11/1	\$ 3,000.00	悅藝粵曲、折子戲歡聚金碧夜。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門和鳴戲劇曲藝協會	2010/11/1	\$ 3,000.00	慶回歸和鳴戲劇曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	2010/1/20	\$ 5,000.00	2010年澳門博彩業攝影比賽。 Concurso de fotografias para trabalhadores do sector dos jogos de fortuna ou azar 2010.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	怡情粵韻粵劇籌款專場粵劇「獅吼記」。 10.º Espectáculo de ópera cantonense beneficente.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Ami- go» de Macau	2010/6/18	\$ 3,000.00	朋友金秋粵韻會知音晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門東方文化藝術團 Macau Tong Fong Culture Artistic Group	2010/8/4	\$ 5,000.00	流金歲月——風雨同路十載情。 Celebração do 10.º aniversário do Grupo Artísti- co de Culturas Orientais de Macau.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões	2010/1/20 2010/8/4	\$ 7,500.00	居民新春聯歡茶話會。 Encontro dos moradores, em celebração do Ano Novo Chinês. 溫馨家庭樂融融親子園遊同樂日。 Passeio familiar. 慶回歸暨本會會慶暨新一屆理監事就職聚餐。 Jantar alusivo ao aniversário da Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públi- cas, abrangendo a Rua dos Faitiões e tomada de posse dos membros da direcção.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	「聲韻濠情會知音曲藝晚會」。 Sarau de ópera cantonense.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau (Macau Social Services Centre)	2010/1/20	\$ 9,000.00	「公共規章知多少、做個醒目好公民」填充比賽。 Concurso de preenchimento de palavras sobre o Regulamento Geral dos Espaços Públicos e como se deve ser um bom cidadão. 祐漢居民齊共創、美好社區樂優悠。 Actividade sobre o melhoramento das condições do bairro comunitário do Iao Hon, pelos seus moradores. “萬家歡騰賀國慶” 創意繪畫、填色比賽。 Concurso de pintura e preenchimento de cores, em celebração do Dia Nacional.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	聲韻悠揚花間蝶粵曲敬老演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	2010/1/20	\$ 18,000.00	“2010年澳門柔力球分區聯歡賽”。 Concurso regional de tachi de raquete «Embai- xador da Saúde». “慶祝澳門特別行政區成立11周年·‘盛世蓮 花’大眾體育運動聯歡賽”。 Concurso de jogos desportivos recreativos e po- pulares.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau (Macao Juvenile Group of Guzheng Arts)	2010/6/9	\$ 4,500.00	黃建偉師生好友音樂會。 Concerto dos amigos e colegas do professor Wong KinWai e artistas do Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau.
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	2010/5/7	\$ 5,000.00	“彩筆生輝”世遺戶外寫生營及畫展。 Campanha de desenho e exposição de pinturas sobre Património Mundial.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2010/1/20 2010/5/7 2010/8/4	\$ 25,000.00	慶祝國際“三八”婦女節。 Bazar, em comemoração do Dia da Mulher. “齊來建造西北區”系列活動。 Actividades da série «Vamos desenvolver a Zona Noroeste». “喜迎國慶、歡慶中秋”遊藝晚會。 Bazar comemorativo do Dia Nacional e Festividade do Bolo Lunar. 第十五屆“家居安全同樂日”。 15.º Dia de confraternização sobre segurança familiar. 普天同樂慶回歸及慶祝元旦。 Celebração do retorno de Macau à Pátria e boas-vindas ao próximo ano.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	2010/1/20	\$ 30,000.00	第三季及第四季運作經費。 Despesas de funcionamento (3.º e 4.º semestre).
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	2010/2/4	\$ 8,500.00	環保護工班。 Curso de formação de voluntários para promover a protecção ambiental. “南灣湖畔明月夜”。 Noite de espectáculo nos Lagos Nam Van. 親親大自然。 Aproximar a natureza. 耆青活力競技賽。 Jogos desportivos para idosos e jovens.
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	2010/10/27	\$ 10,000.00	葡語系建築師協會會議和研討會。 12th Meeting of the International Council of Portuguese Speaking Architects.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	2010/6/11	\$ 3,000.00	粵韻傳情曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門泉新曲藝會	2010/4/16	\$ 3,000.00	慶祝國慶六十一周年曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 61.º aniversário da implantação da RPC.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	2010/2/4	\$ 3,000.00	“‘Bling Out Your Life’興趣班成果展”。 Exposição dos resultados do curso de formação amador da Associação de Canções e Danças Pop de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學學生會 Students' Union of Macau University of Science and Technology Music Society	2010/12/31	\$ 5,000.00	第九屆流行歌曲大獎賽。 9.º Concurso de Canções Pop — Taça de Aniver- sário Escolar.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	紅伶會梨花曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	2010/11/1	\$ 3,000.00	美麗傳說之粵調金曲慶回歸曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	2010/10/28	\$ 3,000.00	“曲協呈獻：弦韻寄情三十載”曲藝折子戲晚會。 Concerto de ópera cantonense.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	“粵港澳四洲杯冠亞季 濠江粵曲晚會”。 Sarau de ópera cantonense, representado pelos 1.º, 2.º e 3.º premiados do concurso de ópera can- tonense Taça Four Seas Cup, de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門娛樂音樂協會	2010/10/28	\$ 3,000.00	娛樂昇平金曲夜演藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	2010/12/31	\$ 3,000.00	群星集菁濠江。 Sarau de ópera cantonense.
澳門書畫藝術聯誼會	2010/9/6	\$ 3,000.00	慶祝澳門回歸祖國十一周年書畫藝術展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia chi- nesas, em comemoração do 11.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門桃李藝術協會 Associação de Artística Tou Lei de Macau	2010/1/22	\$ 3,000.00	“慶祝中華人民共和國成立六十一周年，澳門特 區成立十一周年暨桃李藝術協會成立十三周年文 藝晚會”。 Espectáculo comemorativo do 13.º aniversário da Associação, 60.º aniversário da Implantação da RPC e 10.º aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Marginal	2010/8/4	\$ 3,000.00	賀澳門回歸音樂晚會。 Concerto comemorativo do Dia Nacional e do retorno de Macau à Pátria.
澳門海富曲藝會	2010/8/4	\$ 3,000.00	好友友好賀中秋曲藝晚會。 Concerto de ópera cantonense em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chi- nesa Hoi-To de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	和諧之城 魅力澳門曲藝演出。 Sarau de ópera cantonense.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	2010/1/20	\$ 5,000.00	睦鄰互助公民教育活動——接納不同 澳門有愛。 Actividades de formação cívica sobre entreja- da entre vizinhos: Reconhecer as divergências, amor em Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hói de Macau	2010/4/16	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝聯歡晚會。 Festa de confraternização com espectáculo de ópera cantonense.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	2010/8/4	\$ 3,000.00	“街霸杯象棋賽”。 Concurso de xadrez chinês da Taça Kai Pa.
澳門偉聲藝苑	2010/8/4	\$ 3,000.00	國韻粵唱希影生暉（邵國希粵藝慈善晚會）。 Sarau de ópera cantonense.
澳門健康城市工程研究會 Research Association of the City Health Engine of Macao	2010/6/9	\$ 5,000.00	第三屆青少年音樂才華演奏會。 Concerto de jovens.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	2010/8/4	\$ 6,000.00	“舞出毒害——舞出色彩人生2010”。 Espectáculo de dança contra a droga e para criar uma vida interessante 2010.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	2010/1/20	\$ 5,000.00	小志工愛心獎勵計劃嘉年華及頒獎禮。 Festival e cerimónia de atribuição de prémios aos voluntários de Macau.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macao (International Award for Young People Association of Macao)	2010/3/12 2010/6/9	\$ 18,000.00	銅章級野外鍛鍊科課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau bronze (1. ^a fase) e apreciação dos resultados. 銀章級野外鍛鍊科課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau prata (1. ^a fase) e apreciação dos resultados. 金章級野外鍛鍊科課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau ouro (1. ^a fase) e apreciação dos resultados. 野外定向訓練營。 Campismo de orientação ao ar livre.
澳門基督徒大專畢業生協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior dos Cristãos de Macau (Macao Christian Higher Education Graduates Association)	2010/8/4	\$ 5,000.00	2010生命真好活動系列。 Série de actividades «A Vida é Boa 2010».
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	2010/12/31	\$ 4,000.00	歡樂佳音平安夜2010。 Concerto da véspera de Natal 2010.
澳門婦女聯合總會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	2010/1/22	\$ 40,000.00	2010暑期少年兒童公民教育同樂日。 Dia de confraternização da formação cívica para crianças e jovens no Verão. 2010國際長者節耆英運動會。 Jogos desportivos para idosos, em celebração do Dia Internacional de Idosos. “敬老愛老同樂日”遊藝大會。 Bazar sobre respeitar e cuidar dos idosos. 秋季親子郊遊樂。 Passeio à natureza para pais e filhos no Outono.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	普天同慶金曲夜。 Noite de famosas canções antigas.
澳門悠揚戲劇曲藝會	2010/3/12	\$ 3,000.00	“聲韻悠揚步步高粵劇曲藝晚會”。 Sarau de ópera cantonense.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de «Cheng Long»	2010/9/6	\$ 3,000.00	歌聲曼舞情濃賀回歸演唱會。 Concerto e espectáculo de dança, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	2010/9/6	\$ 5,000.00	“現代歌舞情緣金曲夜”文藝晚會。 Concerto de canções modernas.
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	2010/1/20	\$ 139,171.00	外牆燈飾電費。 Despesas de electricidade para as luzes ornamentais nas paredes de edifícios.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	2010/4/15	\$ 5,000.00	零壹---多媒體創作活動。 Actividade de criação de obras multimédia.
澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	勝健新竹傳情慶回歸晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	2010/11/1	\$ 3,000.00	惠然雅集粵韻賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro «Ô Tâi»	2010/1/20 2010/5/5 2010/8/4	\$ 14,500.00	萬家歡樂賀元宵2010。 Celebração da Festividade das Lanternas do Ano Novo Chinês 2010. 萬家歡聚慶團圓。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar. 金風送爽郊遊樂。 Passeio no Outono.
澳門無疆界義務者協會	2010/12/31	\$ 3,000.00	衝出澳門未來之星LIVE音樂晚會。 Concerto de canções ligeiras modernas.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associação dos Moradores de Macau	2009/12/23 2010/1/4 2010/1/20 2010/1/22 2010/2/4 2010/5/7 2010/8/4	\$ 1,475,224.70	基本行政運作費用（2010年7月至12月）。 Despesas para o funcionamento e gestão. (mês Jul. até Dez.) 活動及培訓費用（2010年7月至9月）。 Despesas para actividades e formação. (mês Jul. até Sept.) 澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊2010年7-12月份特定項目支出及經常性財政支出之費用。 Despesas para determinadas rubricas e despesas financeiras correntes (mês Jul. até Dez.). 澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心2010年第1季至第4季經常性財政支出、活動及培訓之費用。 Despesas financeiras correntes e despesas para actividades e formação (1.º - 4.º semestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associação dos Moradores de Macau	2009/12/23 2010/1/4 2010/1/20 2010/1/22 2010/2/4 2010/5/7 2010/8/4		澳門街坊會聯合總會粵劇培訓中心2010年度全年培訓計劃。 Plano de formação 2010 do Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM. 澳門街坊會聯合總會青少年粵劇培訓班2010年度全年培訓計劃。 Plano de formação 2010 do Curso de Formação de Ópera Cantonense para Jovens da UGAMM. “社區與我”關注隊計劃。 Plano de consciência da nossa comunidade. 婦女同樂齊競技。 Jogos recreativos para mulheres. 台山區，中區，新口岸區，東望洋區，離島區，祐漢區及黑沙環區“大廈居民中秋聯歡晚會”之費用。 Sarau de confraternização de moradores (Bairro de Tamagnini Barbosa, Zona Central, ZAPE e NAPE, zonas abrangentes do oeste da encosta da Colina da Guia, Ilhas, Bairro Iao Hon, Areia Preta). 2010澳門街坊節系列活動。 Série de actividades da Festividade dos Moradores de Macau 2010. 北區社團熱烈慶祝中華人民共和國成立六十一周年園遊會。 Actividades comemorativas do 61.º aniversário da implantação da RPC. 慶祝中華人民共和國成立61周年文藝晚會。 Espectáculo nocturno comemorativo do 61.º aniversário da implantação da RPC. 慶祝中華人民共和國成立61周年粵劇聯歡晚會。 Espectáculo nocturno de ópera cantonense em comemoração do 61.º aniversário da implantação da RPC. 『眼明手快』之衛生情況逐個捉。 Jogo de indicação de maus actos de higiene. 「生活知識」有獎問答遊戲。 Concurso de perguntas e respostas sobre conhecimentos da vida quotidiana. 「唱好未來」流行曲歌唱比賽。 Concurso de canção ligeira. 澳門坊眾慶祝澳門回歸祖國 十一周年文藝晚會。 Espectáculo nocturno comemorativo do 11.º aniversário da implantação da RAEM.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	2010/1/20 2010/2/4	\$ 8,000.00	社區關注小組。 Grupo para prestar atenção aos assuntos da comunidade. 好公民教育推廣。 Promoção da formação cívica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	2010/1/20 2010/2/4		樂韻悠揚金曲夜。 Noite de canções famosas.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	2010/5/7 2010/8/4	\$ 10,000.00	金秋慶瑞聯歡夜。 Noite de celebração do Outono para idosos. “你我同行” 2010居民關注小組。 Grupo de serviço aos moradores 2010 — Vamos caminhar. “環保小工藝” 廢物利用工作坊。 Workshop de trabalhos manuais com materiais reciclados. 交通安全推廣日。 Dia de promoção da segurança rodoviária. 至醒大使——推廣週。 Semana de promoção — O Embaixador Sábio.
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	2010/5/5 2010/8/4	\$ 6,000.00	送暑假迎讀書樂。 Despedida das férias de Verão e boas-vindas às aulas. 青年捐血齊參與。 Actividade de dávida de sangue por jovens. 「智叻一族」澳門基本法有獎問答遊戲。 Jogos de perguntas e respostas com atribuição de prémios sobre a «Lei Básica da RAEM».
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAM	2010/1/20 2010/5/5 2010/8/4	\$ 29,000.00	社區清潔大行動。 Campanha de limpeza dos bairros comunitários. 升級家庭.抗逆力互勉系列活動。 Actividade de entreaajuda entre familiares para enfrentar circunstâncias desfavoráveis. 社區黑點大搜查。 Pesquisa de pontos negros dos bairros comunitários. 至top營養健康講座。 Seminário sobre saúde e nutrição. 社會時事齊關注。 Vamos prestar atenção aos assuntos sociais. 賀中秋迎國慶聯歡晚會。 Sarau comemorativo da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional. 「暑假樂滿fun」澳門世遺遊。 Passeio ao Património Mundial no Verão. 「親親孩子」郊外遊踪日營。 Campanha diurna ao ar livre para famílias. 「愛國愛澳·慶澳門回歸11週年」有獎問答比賽。 Jogos de perguntas e respostas sobre os 11 anos do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2010/1/22 2010/2/4 2010/5/7 2010/8/4	\$ 15,000.00	美好社區攜手創。 Vamos criar um bairro comunitário ideal. 禮貌親子成長營——家庭有禮。 Campanha para pais e filhos sobre a cortesia no crescimento de uma criança — A cortesia familiar. 睦鄰互助一家親——中秋迎月樂繽紛。 Apreciação da Lua com os vizinhos — Actividade de celebração da Festividade do Bolo Lunar. 友我舞台——體驗集訓營。 Campanha de danças. “活出健康新一代——健康有‘理’樂園”。 Campanha sobre vida saudável. 活出健康新一代——健康有“機”樂園。 Campanha sobre alimentos orgânicos.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau (Macau Visual Art Association)	2010/11/1	\$ 3,000.00	澳門、中山學生書畫作品交流展。 Exposição de Pinturas de intercâmbio de estudantes entre Chong San e Macau.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	2010/6/11	\$ 20,000.00	“澳門管樂節2010”。 Festival de Bandas 2010.
澳門新馬路坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	2010/8/4	\$ 30,000.00	“慶祝澳門特別行政區成立十一週年”文藝晚會。 Espectáculo comemorativo dos 11 anos da criação da RAEM.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	2010/5/7 2010/8/4	\$ 21,000.00	“團圓聚首 共享中秋”遊藝晚會。 Espectáculo em celebração da Festividade do Bolo Lunar para famílias. “慶祝中華人民共和國成立六十一週年‘唱出我的未來’”。 Concurso de karaoke para jovens. “揮筆顯才華”硬筆書法比賽。 Concurso de caligrafia à caneta. “齊來認識這都市”公民教育系列。 Série de actividades sobre formação cívica: Vamos conhecer a nossa Cidade. 社區清潔大行動。 Campanha de limpeza dos bairros comunitários.
澳門粵曲研究會	2010/9/6	\$ 3,000.00	慶國慶粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ut Wa» de Macau	2010/11/1	\$ 3,000.00	慶回歸十一載粵韻曲藝會知音。 Sarau de ópera cantonense.
澳門經典（文娛）音樂協會	2010/9/6	\$ 3,000.00	「越唱越經典」拉闊音樂會。 Concerto de canções famosas.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos-Paróquia Santo António	2010/4/16	\$ 5,000.00	第十屆澳門長者書畫展。 10.ª Exposição de obras de caligrafia chinesa dos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	2010/5/5 2010/8/4 2010/11/1	\$ 50,500.00	慶祝本會成立45週年聯歡聚餐。 Jantar de confraternização em celebração do 45.º da Associação dos Moradores de Coloane. 2009-2010年度優異生獎。 Prémios de distinção para alunos do ano lectivo de 2009-2010. 衛生講座。 Seminário sobre higiene. 迎中秋敬老聯歡。 Actividade de celebração da Festividade do Bolo Lunar para idosos. 慶祝十一周年回歸聯歡。 Actividades comemorativas dos 11 anos do retorno de Macau à Pátria. 路環同胞慶祝成立61周年國慶綜合活動。 Celebração do 61.º aniversário da implantação da RPC pelos moradores de Coloane.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	2010/4/15	\$ 7,000.00	2010道教文化周。 Semana cultural taoísta 2010.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau (Macao Percussion Association)	2010/1/20	\$ 8,000.00	“週年音樂會，第四擊——玩轉開學夜”。 Concerto, em celebração do aniversário da Associação de Instrumentos de Percussão de Macau. 擊動青年——港澳交流敲擊樂音樂會。 Concerto de intercâmbio de instrumentos de percussão por artistas de Hong Kong e Macau.
澳門演講與口才學會	2010/12/31	\$ 3,000.00	《我心中的澳門》演講比賽。 Concurso de discursos sob o tema «Para mim, o que é Macau».
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	2010/1/20 2010/5/5 2010/8/4	\$ 20,500.00	“萬家歡樂在福隆醒獅財神賀新歲”。 Dança do leão e celebração do Deus da Fortuna na Rua da Felicidade. 親近大自然。 Actividade subordinada ao tema «Aproximação à Natureza». 關懷長者表愛心敬老愛老聯歡餐會及探訪長者會員。 Festa de confraternização sobre visitar, cuidar, respeitar e amar os idosos. 認識澳門知多D——慶祝特區政府成立十一週年曲藝晚會。 Conheça melhor Macau — Sarau de ópera chinesa, em comemoração do 11.º aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	2010/3/12	\$ 48,500.00	澳門管樂繽紛大匯演2010（七場）。 Concerto de instrumentos de sopro de Macau 2010 (7 concertos).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	2010/3/12		管樂合家歡系列音樂會（三場）——宮崎駿動畫音樂世界（兩場）及聖誕老人的傳奇。 Concerto de instrumentos de sopro para famílias (3 concertos). 大師重奏音樂會（一場）——荷蘭Amstel薩克管四重奏音樂會。 Dueto de mestres (2 concertos). 澳門青年音樂家系列（兩場）——鍾世豪長號獨奏及葉劍國作品首演音樂會。 Série de músicos jovens de Macau (2 concertos). 『樂友匯聚系列』青少年管樂音樂會（三場）。 Filarmónica de jovens (3 concertos).
澳門綠葉之友曲藝會 Associação de Arte Cantar Amigos Folha Verde	2010/6/9	\$ 3,000.00	“濠情粵韻會良朋”折子戲曲藝敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense para antigos companheiros idosos.
澳門肇青現代藝術會	2010/11/1	\$ 3,000.00	會寧之夜耀濠江文藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門舞蹈協會 Associação de Dança de Macau	2010/9/6	\$ 10,000.00	“劃破時空·舞向2011”兩岸四地舞蹈精英薈萃。 Representação de danças por actores de Hong Kong, Macau, China Continental e Taiwan 2011.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ngan Sing» de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	“銀聲金曲夜”曲藝晚會。 Concerto de canções modernas.
澳門廣寧曲藝會	2010/11/1	\$ 3,000.00	同聲頌蓮花文藝粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau (Care Action Macao)	2010/8/4	\$ 10,000.00	2010年第五屆澳門“樂善盃”行山慈善長跑賽。 5.ª Corrida de montanha beneficente, Taça Lok Sin 2010.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	2010/12/31	\$ 3,000.00	港澳餘情南音雅集慶回歸。 Sarau de ópera cantonense.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	2010/8/4	\$ 5,000.00	《澳門學與世遺史料研究》學術年會。 Seminário académico anual sobre «Estudos de dados históricos sobre Macau e Património Mundial».
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau (Macau Piano Association)	2010/1/20	\$ 3,000.00	“美國萊特州立大學鋼琴學生演奏會”。 Concerto de pianistas — aluno da Universidade Berkeley USA.
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	“霓裳曲藝敬老會知音”。 Sarau de ópera cantonense.
澳門戲曲文化藝術協會	2010/11/1	\$ 3,000.00	香港十八區粵曲精英大賽群英匯濠江。 Sarau de ópera cantonense.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	2010/12/31	\$ 3,000.00	慶回歸曲藝粵劇聯歡演唱會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	2010/11/1	\$ 3,000.00	懷舊金曲夜。 Concerto de canções famosas.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	2010/11/1	\$ 3,000.00	慶回歸麗聲曲藝賀昇平。 Sarau de ópera cantonense.
澳門爐石塘坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	2010/8/4	\$ 7,000.00	“愛心孝心齊盡獻”敬老聯歡晚會。 Noite de convívio para idosos sobre «Carinho e obediência aos idosos».
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau (Magicians' Association of Macao)	2010/10/27	\$ 5,000.00	第二屆澳門國際魔術交流大會。 2.ª Gala Mundial de Estrelas Mágicas.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	2010/4/16	\$ 3,000.00	艷陽天名曲妙韻獻知音曲藝晚會。 Sarau de canções famosas de ópera cantonense.
嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	2010/8/4	\$ 3,000.00	南國紅豆發新枝粵劇表演。 Concerto de ópera cantonense.
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	2010/5/7	\$ 5,000.00	第16屆頌親恩之『栽種一顆敬老的心』系列活動。 Série de actividades «Criar um sentimento de respeito pelos idosos» da 16.ª Actividade de encanto do amor dos pais.
濠江粵劇院 Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	2010/11/1	\$ 3,000.00	濠江粵韻十二載曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
濠誠曲藝社	2010/4/16	\$ 3,000.00	慶回歸11週年十載聲情耀新星敬老愛心欣賞晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos, em celebração do 11.º aniversário do retorno de Macau à Pátria e 10.º aniversário da Associação Musical Hou Seng.
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	2010/9/6	\$ 3,000.00	和諧之城 魅力澳門曲藝演出。 Sarau de ópera cantonense.
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	2010/9/6	\$ 12,000.00	第十七週年會慶暨敬老同樂餐會。 Jantar de confraternização, em comemoração do 17.º aniversário da Associação Beneficente dos Moradores das Ilhas.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2010/1/22 2010/5/5 2010/8/4	\$ 28,500.00	探訪貧困家庭。 Visita a famílias pobres. 探訪單親家庭。 Visita a famílias monoparentais. 元宵佳節齊歡度。 Celebração da Festividade das Lanternas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2010/1/22 2010/5/5 2010/8/4		“工作壓力，無有怕”。 Palestra sobre resistência ao stress no emprego. 團團圓圓迎月茶會。 Encontro de chá em celebração da Festividade do Bolo Lunar. 慶祝國慶61周年聯歡會。 Sarau de confraternização em celebração do 61.º aniversário da implantação da RPC. 婦女會會慶系列活動。 Série de actividades em celebração da Associação de Mulheres das Ilhas. 慶祝特區成立11周年活動。 Actividades comemorativas do 11.º aniversário da criação da RAEM. 普天同賀聖誕。 Actividade em celebração do Natal.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	2010/11/1	\$ 3,000.00	“悠悠藝韻賀昇平”粵劇折子戲專場。 Sarau de ópera cantonense.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	2010/8/4	\$ 5,000.00	《【神聖的許諾】文藝復興時期德國與葡國聖樂演唱會》。 Concerto de cânticos religiosos sem acompanhamento de instrumentos, de compositores portugueses e alemães, da época do Renascimento.
魔術之都魔術師協會（澳門） Cidade de Magia Associação dos Mágicos (Macau)/Magic Place-Magicians' Association (Macau)	2010/6/11	\$ 5,000.00	“第二屆魔術之都國際魔術節”。 2.ª Festividade de magia.
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	2010/9/6	\$ 10,000.00	會慶。 Aniversário do Clube Sio Fu da Taipa.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	2010/8/4 2010/11/1	\$ 28,000.00	“2010年度敬老同樂日園遊會”。 34.º Dia do Idoso 2010. 敬老千歲宴。 Refeição para idosos. “慶祝國慶遊藝晚會”。 Celebração do 61.º ano da implantação da RPC.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	2010/1/20	\$ 10,000.00	康公情懷賀元宵嘉年華活動。 Actividade de celebração da Festividade das Lanternas no Pagode do Bazar.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau	2010/3/12	\$ 5,000.00	理工與你攜手創明天。 Vamos criar um futuro próspero com o IPM.
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	2010/2/4	\$ 3,000.00	懷舊金曲夜。 Noite de famosas canções antigas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	2010/2/4	\$ 2,000.00	慶元宵。 Celebração da Festividade das Lanternas.
澳門翠研文化音樂協會	2010/2/4	\$ 3,000.00	新春開心粵韻、金曲、敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lok Meng» de Macau	2010/2/3	\$ 3,000.00	繁花錦簇賀“富年”。 Exposição de flores, em celebração do Ano do Tigre.
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Loutus de Macau	2010/2/4	\$ 3,000.00	蓮花曲藝會知音。 Concerto de ópera cantonense.
Associação de Amizade Macau — Cabo Verde	2010/6/9	\$ 5,000.00	Comemoração do Independência de Cabo Verde — 5 de Julho.
百強 Sequeira Pak Keong	2010/9/8	\$ 3,000.00	“百強——破新立舊”展覽。 Exhibition of Padeong — Destroy the and esta- blish the new.

二零一一年二月十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$47,289.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 47 289,00)

公告

“澳門文化中心咖啡室及餐飲設施租賃”

第1/CCM/2011號公開招標

根據二零一一年一月十四日本署管理委員會之決議，現為澳門文化中心咖啡室及餐飲設施租賃（第1/CCM/2011號）進行公開招標。

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署大樓地下文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣壹萬元正

Anúncio

Concurso Público n.º 1/CCM/2011

«Arrendamento da cafetaria e das instalações de restauração do Centro Cultural de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 14 de Janeiro de 2011, se acha aberto o Concurso Público n.º 1/CCM/2011 para o «Arrendamento da cafetaria e das instalações de restauração do Centro Cultural de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de \$ 10 000,00 (dez mil patacas). A caução provisória

(\$10,000.00)。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

本署將於二零一一年三月九日上午十時，就上述澳門文化中心咖啡室及餐飲設施租賃之公開招標，在澳門文化中心會議室舉行解釋會。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零一一年三月二十五日下午五時正，並於二零一一年三月二十八日上午十時，在澳門文化中心會議室進行公開開標。

二零一一年二月十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O IACM realizará, a respeito do concurso público para o arrendamento da cafetaria e das instalações de restauração do CCM acima mencionado, uma sessão de esclarecimento, pelas 10,00 horas do dia 9 de Março de 2011, na Sala de Conferências do Centro Cultural de Macau.

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 25 de Março de 2011. O acto público do concurso realizar-se-á na Sala de Conferências do Centro Cultural de Macau, pelas 10,00 horas do dia 28 de Março de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

財 政 局

告 示

申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一一年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零一零年度房屋紀錄中任何不正確評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及丞仔接待中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零一一年二月二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura existente na fixação do rendimento, relativamente ao exercício de 2010.

O respectivo impresso será fornecido por estes serviços, no Edifício de Finanças, no Centro de Serviços da RAEM e Centro de Atendimento Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume, e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Fevereiro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃鄭碧燕.....	9.00

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一一年二月十六日的批示確認）

二零一一年二月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：組長 李秉勳

委員：首席顧問高級技術員 馬崇光

特級技術員 關自強

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kong Pek In.....	9,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Celestino Lei, chefe de sector.

Vogais: Ma Song Kuong, técnico superior assessor principal; e Kuan Chi Keong, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一零年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 蕭結德.....	8.53
2.º 潘潔儀.....	8.26

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Kit Tak.....	8,53
2.º Pun Kit I.....	8,26

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一一年二月十四日的批示確認)

二零一一年二月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 敖國廉

委員：首席顧問高級技術員 梁金玉

顧問高級技術員 吳惠珊

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Ngou Kuok Lim, chefe de divisão.

Vogal: Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal.

Ung Wai San, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

司 法 警 察 局

名 單

刊登於二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核
	分
張穎兒.....	80.34

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年二月十一日批示確認)

二零一一年一月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：處長 陳堅雄

首席刑事偵查員（職務主管） 蘇兆強

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

按照刊登於二零一零年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

<i>Único candidato aprovado:</i>	Classificação final
	valores
Cheong Veng I	80,34

Nos termos do artigo 68.^o do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Fevereiro de 2011).

Polícia Judiciária, aos 31 de Janeiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Chan Kin Hong, chefe de divisão; e

Sou Sio Keong, investigador criminal principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa, do

入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）四缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一一年二月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

茲通知刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。上述開考為填補本局編制內以下空缺：

——高級技術員人員組別的第一職階一高等級技術員（電子工程範疇）兩缺；

——技術員人員組別的第一職階一等技術員（公共關係、廣告及市場推廣範疇）五缺。

二零一一年二月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

茲通知刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員兩缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年二月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$607.00）

grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2010, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no website desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 16 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrónica, do grupo de pessoal técnico superior; e

Cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, publicidade e marketing, do grupo de pessoal técnico.

Polícia Judiciária, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

茲通知刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階首席技術輔導員六缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零一一年二月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$519.00)

茲通知，按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員四缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年二月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$519.00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 519,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wog Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 519,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零零九年二月五日作出之批示，並按照刊登於二零零九年二月十八日第七期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄招考“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”學員，取錄成績及格及得分最高的前三十五名男性投考人修讀培訓課程及進行實習，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階警員三十五缺。現公佈上述“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”成績如下：

及格之投考人名單：

排名	姓名	分
1.º	黃海陽	15.9254
2.º	李錦添	15.8558
3.º	廖志偉	15.8195
4.º	朱曉政	15.6962
5.º	曾劍鋒	15.6662
6.º	馮迪龍	15.5506

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no «Curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau», para a admissão dos primeiros trinta e cinco candidatos de sexo masculino considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2009, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2009:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação
1.º	Wong Hoi Ieong	15,9254
2.º	Lei Kam Tim	15,8558
3.º	Lio Chi Wai	15,8195
4.º	Chu Hio Cheng	15,6962
5.º	Chang Kim Fong	15,6662
6.º	Fong Tek Long	15,5506

排名 姓名	分	Ordem Nome	Classificação
7.º 徐子聰	15.4682	7.º Choi Chi Chong	15,4682
8.º 譚偉聰	15.3982	8.º Tam Wai Chong.....	15,3982
9.º 鄭正廉	15.3953	9.º Cheang Cheng Lim.....	15,3953
10.º 曹興	15.3939	10.º Chou Heng	15,3939
11.º 蕭若豪	15.3721	11.º Sio Ieok Hou	15,3721
12.º 黃東寧	15.2955	12.º Wong Tong Neng.....	15,2955
13.º 梁建明	15.2890	13.º Leong Kin Meng.....	15,2890
14.º 樊志權	15.2864	14.º Fan Chi Kun	15,2864
15.º 梁翰霆	15.2633	15.º Leong Hon Teng	15,2633
16.º 洪少朗	15.2512	16.º Hong Sio Long.....	15,2512
17.º 陳志聖	15.2221	17.º Chan Chi Seng	15,2221
18.º 陳遠志	15.1661	18.º Chan Un Chi	15,1661
19.º 周啓文	15.1026	19.º Chao Kai Man.....	15,1026
20.º 陳成廣	15.0658	20.º Chan Seng Kuong.....	15,0658
21.º 鄭海倫	15.0656	21.º Cheang Hoi Lon	15,0656
22.º 伍文德	15.0206	22.º Ng Man Tak	15,0206
23.º 陳觀耀	14.9971	23.º Chan Kun Io.....	14,9971
24.º 蘇景昭	14.9884	24.º Sou Keng Chio.....	14,9884
25.º 徐家盛	14.9860	25.º Tsui, Pedro.....	14,9860
26.º 羅永強	14.9529	26.º Lo Weng Keong	14,9529
27.º 蘇鴻裕	14.8814	27.º Sou Hong U.....	14,8814
28.º 陳永耀	14.8804	28.º Chan Weng Io.....	14,8804
29.º 張文志	14.8481	29.º Cheong Man Chi.....	14,8481
30.º 鄭偉恆	14.8414	30.º Cheang Wai Hang.....	14,8414
31.º 歐陽偉強	14.8132	31.º Ao Ieong Wai Keong.....	14,8132
32.º 王俊民	14.7752	32.º Wong Chon Man.....	14,7752
33.º 潘松佳	14.6798	33.º Pun Chong Kai.....	14,6798
34.º 楊得志	14.5370	34.º Ieong Tak Chi.....	14,5370
35.º 吳國中	14.0169	35.º Ng Kuok Chong.....	14,0169

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年二月十日的批示確認)

二零一一年二月一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：人力資源處處長 余萬琛

正選委員：總警司 劉遠程

二等高級技術員 黃宏偉

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/89/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Iu Man Sam, chefe da DRH.

Vogais efectivos: Lao Iun Cheng, comissário-chefe; e

Wong Wang Wai, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

衛生局

名單

根據二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行放射科及影像學專科同等學歷認可考試成績。該評核成績已於二零一一年一月十二日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人：分

譚文斌醫生.....14.9

二零一一年二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

通告

第05/SS/2011批示

根據第16/2011號行政長官批示第一款第三項規定，本人委任本局下列診療技術員擔任按第7/2010號法律《診療技術員職程制度》第二十二條第三款規定成立之診療範疇同等學歷審查委員會委員，自二零一一年二月一日起，為期兩年：

- 1) Noronha, António Joaquim, 特級診療技術員
- 2) 陳志成, 特級診療技術員
- 3) 容潤邦, 一級診療技術員
- 4) Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 特級診療技術員

二零一一年二月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$910.00)

基於未能甄選合適設備，並獲社會文化司司長於二零一一年二月十一日的批示同意，故取消刊登於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的第1/P/2010號公開招標——向衛生局供應及安裝一臺超聲掃描機。

二零一一年二月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$519.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame de equivalência em radiologia e imagiologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2011:

Candidato: valores

Dr. Tam Man Pan 14,9

Serviços de Saúde, aos 14 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Aviso

Despacho n.º 05/SS/2011

Nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, designo como membros da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área de Diagnóstico e Terapêutica, criada pelo n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, os seguintes técnicos de diagnóstico e terapêutica:

- 1) Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;
- 2) Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista;
- 3) Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe; e
- 4) Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista.

Serviços de Saúde, 1 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, e na sequência do despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2011, foi anulado o Concurso Público n.º 1/P/2010 para o «Fornecimento e instalação de um (1) sistema ultrasónico digital aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010.

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 519,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一零年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會文化發展研究學會	10/12/2009	\$76,700.00	(註 Observação c)
澳門純音雅詠合唱團	19/4/2010	\$20,000.00	資助舉辦音樂活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades musicais.
中華青年進步協會	14/6/2010	\$80,000.00	(註 Observação j)
澳門青年工商研創促進會	13/9/2010	\$20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
學生 Alunos	11/10/2010	\$4,188,000.00	(註 Observação l)
巴波沙中葡小學學生 Alunos da Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	11/8/2010	\$23,720.00	資助在珠海舉辦展覽。 Concessão do subsídio para realização de uma exposição em Zhuhai.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	10/12/2009	\$6,000.00	(註 Observação b)
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	14/1/2010	\$13,400.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	9/6/2010	\$20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門社會學學會 Associação da Sociologia de Macau	10/12/2009	\$66,000.00	(註 Observação c)
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	14/6/2010	\$27,500.00	(註 Observação j)
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	10/12/2009	\$44,000.00	(註 Observação b)
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	27/5/2010	\$84,500.00	資助舉辦2010年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2010.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	15/6/2010	\$31,800.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
	21/9/2010	\$313,000.00	資助舉辦“2010資訊科技週”。 Concessão do subsídio para realização da Se- mana I.T. 2010.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau	12/10/2010	\$7,000.00	資助舉辦“澳門中山學生書畫作品交流展”。 Concessão do subsídio para realização de uma exposição de pintura dos alunos de Zhongshan e Macau.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua Bairro Fai Chi Kei	23/6/2010	\$18,000.00	資助購買電腦及設備。 Concessão do subsídio para aquisição de com- putadores e equipamentos.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	2/3/2010	\$180,000.00	資助舉辦“陽光少年2010”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades «Jovem radiante 2010».
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	27/1/2010	\$12,000.00	資助舉辦“2010年粵澳中小學閱讀推廣研習 班”。 Concessão do subsídio para realização do Cur- so da Promoção da Leitura 2010 nos Ensinos Primário e Secundário em Guangdong e Ma- cau.
	28/10/2010	\$27,600.00	資助赴中國台灣出席會議。 Concessão do subsídio para participação numa reunião em Taiwan, China.
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pes- soas de Talento	22/9/2010	\$30,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門會計與財務金融學會 Associação de Contabilidade e Finança de Macau	10/12/2009	\$59,400.00	(註 Observação c)
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	7/7/2010	\$20,000.00	資助舉辦“兒童舞蹈劇場——不醜小鴨歷險 記”。 Concessão do subsídio para realização do «Tea- tro de dança infantil — A aventura do patinho que não é feio».
“心在澳門”葡萄牙土風舞蹈協會 Associação de Danças e Cantares Portugue- sa «Macau no Coração»	7/4/2010	\$21,600.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門專才發展學會 Associação de Desenvolvimento de Profis- sionais de Macau	22/7/2010	\$4,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年身心發展協會 Associação de Desenvolvimento Físico e Mental da Juventude de Macau	24/11/2009	\$43,800.00	(註 Observação a)
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	27/1/2010	\$20,000.00	資助舉辦2010年基本法培訓課程。 Concessão do subsídio para realização das ac- ções de formação sobre a Lei Básica em 2010.
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	3/11/2010	\$51,000.00	資助出版書籍。 Concessão do subsídio para publicação de li- vros.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Ma- cau	2/3/2010	\$148,000.00	資助舉辦2010年度教育活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades educativas em 2010.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	4/3/2010	\$26,000.00	資助舉辦“全澳中學生立體藝術創作比賽 2010”。 Concessão do subsídio para realização do Con- curso Criativo das Obras de Arte Tridimensio- nal 2010 dos Alunos do Ensino Secundário de Macau.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	10/12/2009	\$156,757.20	(註 Observação b)
	10/4/2010	\$98,000.00	資助舉辦“紀念五·四青年節”系列活動。 Concessão do subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do «Movi- mento dos estudantes de 4 de Maio».
	14/6/2010	\$190,000.00	(註 Observação j)
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/12/2009	\$109,400.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$204,700.00	(註 Observação j)
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	14/6/2010	\$36,800.00	(註 Observação j)
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto For- mação Turística	14/6/2010	\$98,000.00	(註 Observação j)
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Poli- técnico de Macau	14/6/2010	\$67,000.00	(註 Observação j)
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	13/5/2010	\$30,000.00	資助舉辦“澳門青少年愛國軍訓體驗營”。 Concessão do subsídio para realização da Jor- nada de Treino Militar Juvenil sobre o Princí- pio Amar a Pátria.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	4/10/2010	\$79,200.00	資助參加“北京第1屆世界數學團體錦標賽”。 Concessão do subsídio para participação no 1.º Campeonato Internacional de Matemática de Beijing.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門歷史教育學會 Associação de História Educação de Macau	31/12/2010	\$250,000.00	資助開發教育資源庫。 Concessão do subsídio para o desenvolvimento de uma base de recursos educativos.
濠江扶輪青年服務團 Associação de Hou Kuong - Jovens Rotários	14/6/2010	\$16,300.00	(註 Observação j)
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	22/9/2010	\$10,000.00	資助舉辦“第2屆澳門國際魔術交流大會”。 Concessão do subsídio para realização do 2.º Encontro Internacional de Magia em Macau.
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	10/12/2009	\$6,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$40,000.00	(註 Observação j)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	10/12/2009	\$136,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$40,000.00	(註 Observação j)
	5/8/2010	\$30,000.00	“2009年青年獎項”的“公民教育獎”獎金。 Prémio pecuniário para o Prémio Educação Cívica dos Prémios de Juventude 2009.
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	14/6/2010	\$46,000.00	(註 Observação j)
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	24/11/2009	\$146,600.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$53,700.00	(註 Observação j)
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	14/6/2010	\$48,800.00	(註 Observação j)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	24/11/2009	\$189,751.50	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$30,000.00	(註 Observação j)
	20/9/2010	\$358,154.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	8/10/2010	\$86,667.00	資助為本澳學校提供非駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos em regime de deslocação nas escolas de Macau (ano lectivo de 2010/2011).
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	24/11/2009	\$139,700.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$39,000.00	(註 Observação j)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	20/5/2010	\$7,200.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$30,000.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年行動協會 Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau	10/12/2009	\$6,000.00	(註 Observação b)
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	12/8/2010	\$5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2010).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	12/8/2010	\$5,860.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Sam Pá Mun	12/8/2010	\$5,860.00	
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	10/12/2009	\$26,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$160,600.00	(註 Observação j)
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	12/11/2010	\$38,000.00	資助舉辦“愛牙日”活動。 Concessão do subsídio para realização das acti- vidades no dia «Cuidar dos dentes».
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	4/12/2009	\$17,000.00	資助舉辦音樂會。 Concessão do subsídio para realização de con- certos musicais.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Ju- venil de Macau	30/8/2010	\$50,000.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universi- dade de Macau	5/10/2010	\$5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	9/6/2010	\$300,000.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão do subsídio para o «Projecto para o desenvolvimento diversificado das crianças».
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodepen- dentes de Macau	24/11/2009	\$150,000.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$16,892.90	(註 Observação c)
中國澳門跳繩協會 Associação de Salta Cordas de Macau, China	31/5/2010	\$98,070.00	資助推廣花式跳繩活動。 Concessão do subsídio para divulgação do salto à corda.
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	26/8/2010	\$730,000.00	資助舉辦“第20屆匯業盃中學生常識問答比 賽”。 Concessão do subsídio para realização de «The 20th Delta Asia Cup Student Quiz».
	8/10/2010	\$200,000.00	資助舉辦20週年慶祝活動。 Concessão do subsídio para realização das acti- vidades da celebração do 20.º aniversário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歸源社會研究學會 Associação do Estudo Social Kuai Un	10/12/2009	\$54,001.00	(註 Observação c)
高美士中葡中學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	8/7/2010	\$10,000.00	資助舉辦國內扶貧活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades de ajuda aos pobres no Interior da China.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	14/6/2010	\$50,000.00	(註 Observação j)
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	14/6/2010	\$24,000.00	(註 Observação j)
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	6/9/2010	\$37,245.00	資助出版書籍。 Concessão do subsídio para publicação de livros.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	8/2/2010	\$2,600.00	資助印刷刊物及舉辦職員培訓。 Concessão do subsídio para impressão de publicações e realização de acções de formação para funcionários.
	8/2/2010	\$43,800.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	8/2/2010	\$7,500.00	資助舉辦新加坡交流活動。 Concessão do subsídio para realização de uma actividade de intercâmbio em Singapura.
	8/2/2010	\$3,800.00	資助舉辦香港交流活動。 Concessão do subsídio para realização de uma actividade de intercâmbio em Hong Kong.
	14/12/2010	\$80,000.00	為培訓路環中葡學校學員在成人教育中心上網吧進行職前培訓。 Concessão do subsídio para formação profissional dos alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane no Centro de Educação Permanente.
澳門基督徒大專畢業生協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior dos Cristãos de Macau	9/6/2010	\$16,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/11/2009	\$113,300.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$23,810.10	(註 Observação c)
	20/5/2010	\$8,400.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$196,800.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	20/9/2010	\$2,080,736.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。(2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	8/10/2010	\$130,000.00	資助為本澳學校提供非駐校學生輔導服務。(2010/2011學年) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos em regime de deslocação nas escolas de Macau (ano lectivo de 2010/2011).
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	10/12/2009	\$16,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$60,000.00	(註 Observação j)
少年飛鷹家長會 Associação dos Pais das Águias Voadoras	27/5/2010	\$19,000.00	資助舉辦親子教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas para pais e filhos.
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	24/11/2009	\$18,000.00	(註 Observação a)
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	14/1/2010	\$34,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	18/1/2010	\$16,000.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
	7/5/2010	\$34,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	5/5/2010	\$67,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau — China	21/7/2010	\$26,594.80	資助舉辦“第2屆軟式排球聯校比賽”。 Concessão do subsídio para realização do 2.º Campeonato Inter-Escolar de Soft Voleibol.
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	10/12/2009	\$12,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$50,000.00	(註 Observação j)
澳門浸信宣道會頌愛堂 Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau	24/11/2009	\$89,980.40	(註 Observação a)
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	14/1/2010	\$24,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	24/11/2009	\$225,600.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$1,200.00	(註 Observação j)
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jo- vens Voluntários da Comunidade de Macau	10/12/2009	\$91,000.00	(註 Observação b)
	20/5/2010	\$13,500.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$92,000.00	(註 Observação j)
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	24/11/2009	\$89,400.00	(註 Observação a)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jo- vens de Macau	24/11/2009	\$42,000.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$98,000.00	(註 Observação j)
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	24/11/2009	\$107,300.00	(註 Observação a)
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	14/6/2010	\$7,000.00	(註 Observação j)
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initia- tion	24/11/2009	\$10,500.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$15,000.00	(註 Observação j)
澳門明愛 Cáritas de Macau	16/6/2010	\$40,000.00	資助舉辦“第41屆明愛慈善園遊會”。 Concessão do subsídio para realização da 41. ^a edição do Bazar da Cáritas de Macau.
	20/9/2010	\$1,685,280.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2. ^a metade da 1. ^a prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	8/10/2010	\$130,000.00	資助為本澳學校提供非駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年) Concessão do subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos em regime de deslocação nas escolas de Macau (ano lectivo de 2010/2011).
	20/11/2010	\$15,650.00	資助向獨立校部幼稚園提供學生輔導支援服 務。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento e apoio aos alunos nos jardins de infância (1. ^a prestação do ano lectivo de 2010/2011).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（2室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	12/8/2010	\$10,860.00	為自修室運作發放津貼。（2010年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2010).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	12/8/2010	\$5,860.00	
菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	14/6/2010	\$36,000.00	（註 Observação j）
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/11/2009	\$146,100.00	（註 Observação a）
	12/8/2010	\$5,860.00	為自修室運作發放津貼。（2010年度9月至12月份） Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2010).
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	2/2/2010	\$78,800.00	資助舉辦2010年度教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas em 2010.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	11/10/2010	\$132,000.00	（註 Observação l）
	5/11/2010	\$50,700.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。（2010年9至12月） Concessão do subsídio para prestação de serviços do ensino especial aos alunos de determinadas turmas (Setembro a Dezembro de 2010).
	10/12/2010	\$805,000.00	資助設立特殊教育團隊。（2010/2011學年第1期） Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	14/12/2010	\$58,800.00	（註 Observação o）
	31/12/2010	\$1,667,250.00	資助為學生提供特殊教育服務。（2010/2011學年第1期） Concessão do subsídio para prestação de serviços do ensino especial aos alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	11/10/2010	\$70,500.00	（註 Observação l）
	26/11/2010	\$75,000.00	（註 Observação m）
	9/12/2010	\$253,000.00	（註 Observação n）
	28/12/2010	\$75,000.00	（註 Observação p）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	24/9/2010	\$38,500.00	資助舉辦語言訓練教師督導計劃。(2010/2011 學年第1期) Concessão do subsídio para realização do programa da supervisão dos professores da terapia da fala (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	24/11/2009	\$211,500.00	(註 Observação a)
	13/8/2010	\$229,800.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	31/12/2010	\$100,000.00	資助購買空氣淨化機。 Concessão do subsídio para aquisição dos purificadores de ar.
21世紀科技研究中心 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século	10/12/2009	\$89,800.00	(註 Observação c)
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	24/11/2009	\$182,843.90	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$33,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$110,972.90	(註 Observação j)
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	24/11/2009	\$27,000.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$76,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$151,000.00	(註 Observação j)
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	14/6/2010	\$21,000.00	(註 Observação j)
韻海創思音樂藝術中心 Centro de Música e Artes Melodic River	30/9/2010	\$2,000.00	資助舉辦音樂會。 Concessão do subsídio para realização de um concerto musical.
	19/11/2010	\$2,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/11/2009	\$54,900.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$20,000.00	(註 Observação b)
	8/2/2010	\$3,600.00	資助電腦上網服務。 Concessão do subsídio para serviço de internet.
	20/5/2010	\$19,800.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$117,000.00	(註 Observação j)
	12/8/2010	\$5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
暨育服務中心 Centro de Serviço Jiyu	19/5/2010	\$10,000.00	資助舉辦应急管理講座。 Concessão do subsídio para realização de uma palestra sobre gestão de emergência.
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	4/12/2009	\$80,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	26/4/2010	\$63,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/8/2010	\$5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2010).
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	14/6/2010	\$20,000.00	(註 Observação j)
	5/8/2010	\$30,000.00	“2009年青年獎項”的“青年活動獎”獎金。 Prémio pecuniário para o Prémio Actividades Juvenis dos Prémios de Juventude 2009.
中央團校 / 中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	24/11/2009	\$102,700.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$36,000.00	(註 Observação j)
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	14/6/2010	\$12,000.00	(註 Observação j)
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	10/12/2009	\$40,000.00	(註 Observação b)
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	14/6/2010	\$26,000.00	(註 Observação j)
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	11/10/2010	\$1,611,000.00	(註 Observação l)
	28/10/2010	\$20,400.00	補發免費教育津貼。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita (complementar).
	26/11/2010	\$1,125,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$2,376,000.00	(註 Observação n)
	14/12/2010	\$659,996.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,125,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$46,350.00	(註 Observação q)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	3/5/2010	\$2,144.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,976.00	(註 Observação e)
	17/6/2010	\$2,688.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chi- nesa)	8/10/2010	\$132,000.00	資助132名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalis- tas de 132 alunos do ensino secundário comple- mentar.
	11/10/2010	\$3,724,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$2,219,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$1,218,713.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$2,219,000.00	(註 Observação p)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	3/5/2010	\$1,152.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,576.00	(註 Observação e)
	17/6/2010	\$2,288.00	(註 Observação k)
	26/9/2010	\$265,300.00	兒童多元發展活動計劃。 Projecto de actividades para o desenvolvimen- to diversificado das crianças.
	11/10/2010	\$2,244,000.00	(註 Observação l)
	3/11/2010	\$69,000.00	資助69名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalis- tas de 69 alunos do ensino secundário comple- mentar.
	26/11/2010	\$1,482,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$8,930,500.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$1,482,000.00	(註 Observação p)
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	11/10/2010	\$373,500.00	(註 Observação l)
	9/12/2010	\$1,347,500.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$700,000.00	(註 Observação p)
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	3/5/2010	\$3,776.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,160.00	(註 Observação e)
	17/6/2010	\$3,248.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$1,510,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$650,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$6,376,500.00	(註 Observação n)
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	20/9/2010	\$132,000.00	資助220名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalis- tas de 220 alunos do ensino secundário comple- mentar.
	11/10/2010	\$354,000.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	26/11/2010	\$261,000.00	（註 Observação m）
	9/12/2010	\$1,534,000.00	（註 Observação n）
	28/12/2010	\$261,000.00	（註 Observação p）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	3/5/2010	\$1,376.00	（註 Observação d）
	17/6/2010	\$1,856.00	（註 Observação k）
	7/10/2010	\$10,000.00	補發2009/2010學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (comple- mentar) do ano lectivo de 2009/2010.
	11/10/2010	\$1,965,000.00	（註 Observação l）
	26/11/2010	\$31,000.00	資助31名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalis- tas de 31 alunos do ensino secundário comple- mentar.
	26/11/2010	\$1,125,000.00	（註 Observação m）
	9/12/2010	\$7,781,500.00	（註 Observação n）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	17/6/2010	\$576.00	（註 Observação k）
	11/10/2010	\$264,000.00	（註 Observação l）
	26/11/2010	\$150,000.00	（註 Observação m）
	9/12/2010	\$1,137,500.00	（註 Observação n）
	28/12/2010	\$150,000.00	（註 Observação p）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	3/5/2010	\$1,760.00	（註 Observação d）
	13/5/2010	\$1,776.00	（註 Observação e）
	7/6/2010	\$2,000.00	（註 Observação g）
	7/6/2010	\$2,000.00	（註 Observação h）
	9/6/2010	\$2,500.00	（註 Observação i）
	17/6/2010	\$1,616.00	（註 Observação k）
	11/10/2010	\$2,716,500.00	（註 Observação l）
	26/11/2010	\$1,375,000.00	（註 Observação m）
	14/12/2010	\$965,719.00	（註 Observação o）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Sec- ção Inglesa)	3/5/2010	\$2,016.00	（註 Observação d）
	13/5/2010	\$3,184.00	（註 Observação e）
	17/6/2010	\$3,056.00	（註 Observação k）
	11/10/2010	\$2,329,500.00	（註 Observação l）
	5/11/2010	\$5,000.00	補發學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (comple- mentar).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	26/11/2010	\$123,000.00	資助123名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 123 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$900,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$9,489,500.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$1,788,000.00	(註 Observação p)
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	26/11/2010	\$825,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$492,432.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$825,000.00	(註 Observação p)
	30/12/2010	\$47,700.00	資助調整籃球場地界線及購買24秒計時器。 Concessão do subsídio para ajustamento das linhas dos campos de basquetebol e aquisição dos cronómetros de 24 segundos.
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	11/10/2010	\$1,690,500.00	(註 Observação l)
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	11/10/2010	\$582,000.00	(註 Observação l)
	14/12/2010	\$163,716.00	(註 Observação o)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	26/11/2010	\$1,198,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$750,573.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,198,000.00	(註 Observação p)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	3/5/2010	\$2,128.00	(註 Observação d)
	7/6/2010	\$1,000.00	(註 Observação h)
	11/10/2010	\$1,561,500.00	(註 Observação l)
	20/11/2010	\$120,000.00	資助120名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 120 alunos do ensino secundário complementar.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	13/5/2010	\$2,368.00	(註 Observação e)
	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	17/6/2010	\$2,016.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$2,038,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,189,500.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$605,428.00	(註 Observação o)
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Su-cursal)	11/10/2010	\$1,174,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,000,500.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$4,301,000.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$1,000,500.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	3/5/2010	\$3,664.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$6,192.00	(註 Observação e)
	27/5/2010	\$1,500.00	資助參加 “2010年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação no Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2010.
	7/6/2010	\$2,000.00	(註 Observação h)
	17/6/2010	\$4,816.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$1,554,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$700,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$560,000.00	(註 Observação o)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	11/10/2010	\$1,035,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$500,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$400,000.00	(註 Observação o)
何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão da Juventude da Associação Hó Sóng I Tong	14/6/2010	\$21,000.00	(註 Observação j)
澳門中華總商會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Comercial Geral dos Chineses de Macau	14/6/2010	\$55,000.00	
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	12/8/2010	\$5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2010).
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	14/6/2010	\$4,000.00	(註 Observação j)
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	24/11/2009	\$66,000.00	(註 Observação a)
	14/6/2010	\$14,000.00	(註 Observação j)
澳門新馬路坊眾互助會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	14/6/2010	\$13,500.00	(註 Observação j)
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	19/4/2010	\$78,780.00	資助舉辦展覽。 Concessão de subsídio para realização de exposições.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	14/6/2010	\$57,000.00	(註 Observação j)
	14/10/2010	\$42,000.00	資助舉辦“第32屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão do subsídio para realização do 32.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau.
下環區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	14/6/2010	\$20,000.00	(註 Observação j)
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	20/5/2010	\$5,400.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$38,000.00	(註 Observação j)
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	14/6/2010	\$20,000.00	(註 Observação j)
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	14/6/2010	\$32,000.00	
澳門南海沙頭同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Sa Tau, Nam Hoi de Macau	14/6/2010	\$12,000.00	(註 Observação j)
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Ex- terior (ZAPE)	20/5/2010	\$14,775.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$32,000.00	(註 Observação j)
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fra- ternal da Zona de Cantão de Macau	14/6/2010	\$6,000.00	(註 Observação j)
澳門歸僑總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	10/12/2009	\$30,000.00	(註 Observação b)
澳門製造業總工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Indústria de Macau	20/5/2010	\$7,200.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$12,000.00	(註 Observação j)
澳門工會聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2009	\$35,000.00	(註 Observação b)
	9/6/2010	\$176,113.10	兒童多元發展活動計劃。 Projecto de actividades para o desenvolvimen- to diversificado das crianças.
	14/6/2010	\$66,000.00	(註 Observação j)
戒煙保健會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	14/6/2010	\$38,000.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
巴哈伊教澳門總會青年部 Comissão dos Jovens da Associação Espiritual dos Baha'is de Macau	14/6/2010	\$35,000.00	註 Observação j)
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	14/6/2010	\$50,000.00	
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/11/2009	\$75,000.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$109,200.00	(註 Observação c)
	25/1/2010	\$68,000.00	資助購買電腦及設備。 Concessão do subsídio para aquisição de com- putadores e equipamentos.
	14/6/2010	\$111,500.00	(註 Observação j)
澳門兒童合唱團 Coro de Crianças de Macau	17/12/2010	\$20,000.00	資助舉辦聖誕音樂會。 Concessão do subsídio para realização do con- certo musical de Natal.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola «Madalena de Canossa»	11/10/2010	\$150,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$348,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$101,229.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$348,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$172,800.00	(註 Observação q)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	8/10/2010	\$62,932.00	資助購買語言訓練服務。(2010年9至12月) Concessão do subsídio para aquisição do servi- ço da terapia da fala (Setembro a Dezembro de 2010).
	11/10/2010	\$81,000.00	(註 Observação l)
	10/12/2010	\$460,000.00	資助設立特殊教育團隊。(2010/2011學年第1 期) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	14/12/2010	\$196,800.00	(註 Observação o)
	31/12/2010	\$1,036,800.00	資助為學生提供特殊教育服務。(2010/2011學 年第1期) Concessão do subsídio para prestação de servi- ços do ensino especial aos alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	3/5/2010	\$3,056.00	(註 Observação d)
	17/6/2010	\$3,136.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$60,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,533,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/12/2010	\$847,715.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,533,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$61,800.00	(註 Observação q)
澳門浸信中學 (中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	9/6/2010	\$5,000.00	(註 Observação i)
	11/10/2010	\$2,407,500.00	(註 Observação l)
	10/12/2010	\$157,000.00	資助157名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 157 alunos do ensino secundário complementar.
	31/12/2010	\$464,300.00	(註 Observação q)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	3/5/2010	\$1,888.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,768.00	(註 Observação e)
	27/5/2010	\$1,500.00	資助參加“2010年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação no Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2010.
	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	17/6/2010	\$2,880.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$2,776,500.00	(註 Observação l)
	22/10/2010	\$115,000.00	資助115名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 115 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$1,625,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$1,168,284.00	(註 Observação o)
菜農子弟學校 (分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	11/10/2010	\$582,000.00	(註 Observação l)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	11/10/2010	\$352,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$275,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$237,857.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$275,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$52,500.00	(註 Observação q)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	3/5/2010	\$272.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$240.00	(註 Observação e)
	17/6/2010	\$240.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$201,000.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	5/11/2010	\$12,720.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。(2010年9至12月) Concessão do subsídio para prestação de serviços do ensino especial aos alunos de determinadas turmas (Setembro a Dezembro de 2010).
	10/12/2010	\$632,500.00	資助設立特殊教育團隊。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	14/12/2010	\$79,914.00	(註 Observação o)
	31/12/2010	\$3,802,135.00	資助為學生提供特殊教育服務。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para prestação de serviços do ensino especial aos alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	11/10/2010	\$405,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$325,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$195,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$325,000.00	(註 Observação p)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	11/10/2010	\$1,428,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$775,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$465,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$775,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$108,000.00	(註 Observação q)
聯合國學校 Escola das Nações	13/5/2010	\$288.00	(註 Observação e)
	17/6/2010	\$288.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$387,000.00	(註 Observação l)
	5/11/2010	\$6,000.00	補發學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar).
	26/11/2010	\$300,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$1,499,000.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$772,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$21,600.00	(註 Observação q)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	3/5/2010	\$528.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$1,984.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$2,000.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	7/6/2010	\$4,000.00	(註 Observação h)
	17/6/2010	\$1,744.00	(註 Observação k)
	4/10/2010	\$20,000.00	資助出版書籍。 Concessão do subsídio para publicação de livros.
	11/10/2010	\$2,797,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,102,500.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$914,717.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$2,302,500.00	(註 Observação p)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	16/4/2010	\$57,600.00	資助舉辦培訓班。 Concessão do subsídio para realização de ac- ções de formação.
	31/5/2010	\$67,000.00	資助舉辦“未來芭蕾之星2010表演會”。 Concessão do subsídio para realização do es- pectáculo «Futuro bailarino 2010».
	19/11/2010	\$34,200.00	資助舉辦芭蕾舞培訓活動。 Concessão do subsídio para realização das acti- vidades da formação do ballet.
澳門演藝學院舞蹈學校 Escola de Dança do Conservatório de Ma- cau	13/5/2010	\$240.00	(註 Observação e)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	11/10/2010	\$88,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$125,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$43,028.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$310,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$100,000.00	資助購置淨化室內空氣設施。 Concessão do subsídio para aquisição dos puri- ficadores de ar.
	31/12/2010	\$89,550.00	(註 Observação q)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	11/10/2010	\$172,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$25,000.00	(註 Observação m)
	28/12/2010	\$410,000.00	(註 Observação p)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	13/5/2010	\$1,840.00	(註 Observação e)
	11/10/2010	\$628,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$325,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$374,999.00	(註 Observação o)
	31/12/2010	\$124,500.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	11/10/2010	\$159,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$225,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$97,114.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$225,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$175,950.00	(註 Observação q)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	17/6/2010	\$240.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$114,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$212,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$47,144.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$212,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$100,000.00	資助購置淨化室內空氣設施。 Concessão do subsídio para aquisição dos purificadores de ar.
	31/12/2010	\$15,450.00	(註 Observação q)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	7/6/2010	\$20,000.00	(註 Observação g)
	7/6/2010	\$4,000.00	(註 Observação h)
	11/10/2010	\$3,721,500.00	(註 Observação l)
	20/11/2010	\$162,000.00	資助162名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 162 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$1,935,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$1,349,287.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,935,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$152,950.00	(註 Observação q)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	11/10/2010	\$490,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$325,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$176,144.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$325,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$191,400.00	(註 Observação q)
海星中學 Escola Estrela do Mar	3/5/2010	\$3,536.00	(註 Observação d)
	17/6/2010	\$2,624.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$2,409,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$230,000.00	資助230名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 230 alunos do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	26/11/2010	\$1,714,500.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$959,571.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$3,157,500.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$372,250.00	(註 Observação q)
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	26/11/2010	\$225,000.00	(註 Observação m)
	28/12/2010	\$225,000.00	(註 Observação p)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	3/5/2010	\$736.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$1,280.00	(註 Observação e)
	17/6/2010	\$1,376.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$1,101,000.00	(註 Observação l)
	22/10/2010	\$45,000.00	資助45名高中畢業生旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 45 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$750,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$547,143.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$750,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$76,500.00	(註 Observação q)
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	11/10/2010	\$213,000.00	(註 Observação l)
福建學校 Escola Fukien	11/10/2010	\$394,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$350,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$333,430.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$350,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$169,800.00	(註 Observação q)
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	11/10/2010	\$135,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$225,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$114,428.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$225,000.00	(註 Observação p)
海暉學校 Escola Hoi Fai	11/10/2010	\$492,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$375,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$285,006.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$375,000.00	(註 Observação p)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	11/10/2010	\$337,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$225,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	14/12/2010	\$150,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$225,000.00	(註 Observação p)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	11/10/2010	\$1,102,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$625,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$589,285.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$625,000.00	(註 Observação p)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	3/5/2010	\$9,744.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$5,920.00	(註 Observação e)
	27/5/2010	\$1,500.00	資助參加“2010年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação no Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2010.
	7/6/2010	\$2,000.00	(註 Observação h)
	9/6/2010	\$7,500.00	(註 Observação i)
	17/6/2010	\$6,880.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$4,467,000.00	(註 Observação l)
	15/10/2010	\$573,000.00	資助573名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 573 alunos do ensino secundário complementar.
	1/11/2010	\$7,200.00	資助參加“第2屆全國校園短片創作活動”。 Concessão do subsídio para participação no 2.º Concurso Nacional de Filmagem Criativa na Escola.
	26/11/2010	\$2,025,000.00	(註 Observação m)
	1/12/2010	\$49,600.00	資助舉辦教育活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades educativas.
	14/12/2010	\$2,970,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$2,025,000.00	(註 Observação p)
青洲小學 Escola Ilha Verde	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	11/10/2010	\$624,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$500,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$372,858.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$500,000.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	11/10/2010	\$891,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$783,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$3,410,500.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$783,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$180,700.00	(註 Observação q)
教業中學 Escola Kao Yip	3/5/2010	\$5,360.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$4,144.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$22,000.00	(註 Observação g)
	9/6/2010	\$7,500.00	(註 Observação i)
	17/6/2010	\$4,144.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$2,566,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,550,000.00	(註 Observação m)
	10/12/2010	\$302,000.00	資助302名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 302 alunos do ensino secundário complementar.
14/12/2010	\$1,296,432.00	(註 Observação o)	
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	11/10/2010	\$241,500.00	(註 Observação l)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	11/10/2010	\$373,500.00	(註 Observação l)
鏡平學校 Escola Keang Peng	26/11/2010	\$1,100,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$1,024,285.00	(註 Observação o)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	11/10/2010	\$2,295,000.00	(註 Observação l)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	27/5/2010	\$1,500.00	資助參加“2010年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação no Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2010.
	7/6/2010	\$17,000.00	(註 Observação h)
	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	11/10/2010	\$2,163,000.00	(註 Observação l)
	20/11/2010	\$188,000.00	資助188名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 188 alunos do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	26/11/2010	\$925,000.00	（註 Observação m）
	14/12/2010	\$740,000.00	（註 Observação o）
	28/12/2010	\$925,000.00	（註 Observação p）
廣大中學 Escola Kwong Tai	3/5/2010	\$2,512.00	（註 Observação d）
	13/5/2010	\$2,480.00	（註 Observação e）
	17/6/2010	\$1,296.00	（註 Observação k）
	11/10/2010	\$1,527,000.00	（註 Observação l）
	15/10/2010	\$140,000.00	資助140名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 140 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$955,500.00	（註 Observação m）
	14/12/2010	\$699,001.00	（註 Observação o）
	23/12/2010	\$3,500.00	第12屆校際辯論比賽——帶隊老師獎金。 12.º Concurso Escolar de Debate em Grupo — Prémio pecuniário para os professores que lideram os grupos.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	11/10/2010	\$312,000.00	（註 Observação l）
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	11/10/2010	\$376,500.00	（註 Observação l）
	26/11/2010	\$325,000.00	（註 Observação m）
	14/12/2010	\$216,435.00	（註 Observação o）
	28/12/2010	\$695,000.00	（註 Observação p）
	31/12/2010	\$271,650.00	（註 Observação q）
嶺南中學 Escola Ling Nam	11/10/2010	\$703,500.00	（註 Observação l）
	26/11/2010	\$75,000.00	資助75名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 75 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$450,000.00	（註 Observação m）
	14/12/2010	\$345,714.00	（註 Observação o）
	28/12/2010	\$450,000.00	（註 Observação p）
	31/12/2010	\$267,530.00	資助因配合甲型H1N1流感預防工作而引致的開支。 Concessão do subsídio para as despesas nos trabalhos da prevenção da Influenza A (H1N1).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	3/5/2010	\$1,936.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,608.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$2,000.00	(註 Observação h)
	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	17/6/2010	\$2,560.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$2,746,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,350,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$962,143.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,350,000.00	(註 Observação p)
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	11/10/2010	\$895,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$450,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$270,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,116,000.00	(註 Observação p)
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	11/10/2010	\$1,972,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$750,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$450,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,860,000.00	(註 Observação p)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	3/5/2010	\$4,064.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$4,608.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$2,000.00	(註 Observação g)
	7/6/2010	\$3,000.00	(註 Observação h)
	17/6/2010	\$4,672.00	(註 Observação k)
	20/9/2010	\$201,000.00	資助201名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 201 alunos do ensino secundário complementar.
	11/10/2010	\$2,500,500.00	(註 Observação l)
	2/11/2010	\$26,800.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
	26/11/2010	\$975,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$780,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$975,000.00	(註 Observação p)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	28/1/2010	\$10,000.00	向優異學生頒發蓮花獎。(2009/2010學年) Atribuição do Prémio Flor de Lótus aos estudantes com classificação de excelência. (ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	20/9/2010	\$69,175.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。(2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	11/10/2010	\$633,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$675,000.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$2,445,000.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$675,000.00	(註 Observação p)
培道中學 Escola Pui Tou	3/5/2010	\$2,496.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$1,552.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$16,000.00	(註 Observação g)
	7/6/2010	\$4,000.00	(註 Observação h)
	11/10/2010	\$1,488,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$2,370,500.00	(註 Observação m)
	10/12/2010	\$152,000.00	資助152名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 152 alunos do ensino secundário complementar.
	14/12/2010	\$1,203,115.00	(註 Observação o)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	11/10/2010	\$874,500.00	(註 Observação l)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	11/10/2010	\$379,500.00	
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	11/10/2010	\$255,000.00	
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	11/10/2010	\$759,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$500,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$317,572.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$500,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$194,400.00	(註 Observação q)
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	11/10/2010	\$759,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$846,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$529,293.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$846,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$558,750.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	11/10/2010	\$1,030,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$54,000.00	資助54名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 54 alunos do ensino secundário complementar.
	14/12/2010	\$454,286.00	(註 Observação o)
	31/12/2010	\$41,800.00	(註 Observação q)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	11/10/2010	\$129,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$225,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$109,998.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$225,000.00	(註 Observação p)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	11/10/2010	\$19,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$25,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$12,856.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$25,000.00	(註 Observação p)
聖保祿學校 Escola São Paulo	3/5/2010	\$2,128.00	(註 Observação d)
	17/6/2010	\$2,960.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$4,299,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$129,000.00	資助129名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 129 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$1,925,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$1,287,000.00	(註 Observação o)
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	3/5/2010	\$2,848.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$3,984.00	(註 Observação e)
	27/5/2010	\$1,500.00	資助參加“2010年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão do subsídio para participação no Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2010.
	7/6/2010	\$4,000.00	(註 Observação h)
	9/6/2010	\$2,500.00	(註 Observação i)
	17/6/2010	\$3,968.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$4,798,500.00	(註 Observação l)
	5/11/2010	\$6,000.00	補發學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	26/11/2010	\$171,000.00	資助171名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 171 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$3,001,500.00	(註 Observação m)
	9/12/2010	\$18,903,000.00	(註 Observação n)
	28/12/2010	\$3,001,500.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$30,900.00	(註 Observação q)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	7/6/2010	\$4,000.00	(註 Observação g)
	17/6/2010	\$2,400.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$1,552,500.00	(註 Observação l)
	20/11/2010	\$176,000.00	資助176名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 176 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$1,024,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$737,429.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,024,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$137,500.00	(註 Observação q)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	17/6/2010	\$1,120.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$307,500.00	(註 Observação l)
	31/12/2010	\$24,000.00	(註 Observação q)
澳門三育中學 (中文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	26/11/2010	\$250,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$133,711.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$250,000.00	(註 Observação p)
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	11/10/2010	\$576,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$425,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$354,567.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$625,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$331,550.00	(註 Observação q)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	13/5/2010	\$2,752.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$2,000.00	(註 Observação h)
	11/10/2010	\$1,374,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$575,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$451,429.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$575,000.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
商訓夜中學 Escola Seong Fan	10/11/2010	\$41,500.00	資助63名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 63 alunos do ensino secundário complementar.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	11/10/2010	\$135,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$200,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$133,714.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$200,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$318,000.00	(註 Observação q)
德明學校 Escola Tak Meng	11/10/2010	\$87,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$125,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$37,373.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$125,000.00	(註 Observação p)
	31/12/2010	\$105,000.00	(註 Observação q)
東南學校 Escola Tong Nam	17/6/2010	\$2,320.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$286,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$324,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$193,716.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$324,000.00	(註 Observação p)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	3/5/2010	\$2,096.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$1,232.00	(註 Observação e)
	11/10/2010	\$1,120,500.00	(註 Observação l)
	20/11/2010	\$110,000.00	資助110名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 110 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$525,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$420,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$525,000.00	(註 Observação p)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	3/5/2010	\$928.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$1,136.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$3,000.00	(註 Observação h)
	17/6/2010	\$1,152.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$1,128,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$775,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$525,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$775,000.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	3/5/2010	\$1,632.00	(註 Observação d)
	11/10/2010	\$1,485,000.00	(註 Observação l)
	20/11/2010	\$99,000.00	資助99名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 99 alunos do ensino secundário complementar.
	26/11/2010	\$725,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$579,857.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$725,000.00	(註 Observação p)
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	10/12/2009	\$100,000.00	(註 Observação b)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	24/3/2010	\$29,115.00	資助舉辦“全新體驗”學習輔導計劃2010。 Concessão do subsídio para realização do plano de aconselhamento na aprendizagem do ano de 2010 «Novas experiências».
	2/9/2010	\$80,000.00	資助舉辦“青年關心社會，共鑽研創明天”計劃。 Concessão do subsídio para realização do Projecto «Atenção dada à sociedade pelos jovens, estudando o amanhã».
	20/9/2010	\$979,161.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	8/10/2010	\$130,000.00	資助為本澳學校提供非駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos em regime de deslocação nas escolas de Macau (ano lectivo de 2010/2011).
	20/11/2010	\$62,500.00	資助向獨立校部幼稚園提供學生輔導支援服務。 (2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento e apoio aos alunos nos jardins de infância (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	24/11/2009	\$154,500.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$89,700.00	(註 Observação c)
	23/6/2010	\$17,484.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	20/8/2010	\$18,480.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	14/6/2010	\$4,166.10	(註 Observação j)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/5/2010	\$32,475.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$117,569.00	(註 Observação j)
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/5/2010	\$18,000.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$71,600.00	(註 Observação j)
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2009	\$10,000.00	(註 Observação b)
	20/5/2010	\$11,400.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$76,416.60	(註 Observação j)
澳門工會聯合總會台山社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	24/11/2009	\$60,000.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$6,274.00	(註 Observação b)
	20/5/2010	\$3,600.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$26,331.60	(註 Observação j)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2009	\$2,000.00	(註 Observação b)
	20/5/2010	\$13,950.00	(註 Observação f)
	14/6/2010	\$109,000.00	(註 Observação j)
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	7/5/2010	\$4,600.00	資助舉辦古箏交流音樂會。 Concessão do subsídio para realização de um concerto de guzheng.
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	7/7/2010	\$8,685.40	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	24/11/2009	\$28,809.20	(註 Observação a)
	12/7/2010	\$12,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門學習型組織學會 Instituto da Organização da Aprendizagem de Macau	8/2/2010	\$23,000.00	資助舉辦中國台灣交流活動。 Concessão do subsídio para realização de uma actividade de intercâmbio em Taiwan, China.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	10/12/2009	\$85,400.00	(註 Observação c)
	9/8/2010	\$70,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	10/12/2009	\$130,400.00	(註 Observação c)
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	3/5/2010	\$1,392.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,880.00	(註 Observação e)
	7/6/2010	\$10,000.00	(註 Observação h)
	17/6/2010	\$2,624.00	(註 Observação k)
	11/10/2010	\$2,436,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,175,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$846,714.00	(註 Observação o)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	11/10/2010	\$81,000.00	(註 Observação l)
	9/12/2010	\$286,000.00	(註 Observação n)
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	11/10/2010	\$289,500.00	(註 Observação l)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	11/10/2010	\$234,000.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$217,500.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$75,000.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$217,500.00	(註 Observação p)
華僑報 Jornal Va Kio	5/10/2010	\$48,000.00	資助“童真”版文藝創作獎。 Concessão do subsídio para prémios de litera- tura «Inocência infantil».
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	19/2/2010	\$16,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
	3/10/2010	\$15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門新勢力青年協會 Macao New Force Youth Association	25/5/2010	\$19,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	24/11/2009	\$7,800.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$12,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$14,000.00	(註 Observação j)
澳門浸信教會 Macao Baptist Church	24/11/2009	\$31,100.00	(註 Observação a)
	28/5/2010	\$10,000.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
澳門青年身心靈環保協會 Macao Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	24/11/2009	\$6,000.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$5,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$14,000.00	(註 Observação j)
澳門學園傳道會 Macao Campus Crusade for Christ	24/11/2009	\$327,404.20	(註 Observação a)
澳門科技創新教育學會 Macao Science and Technology Innovation Education Association	21/10/2010	\$43,000.00	資助參加“PowerTech 2010 兩岸城市盃邀請賽”。 Concessão do subsídio para participação no Torneio da Taça PowerTech 2010.
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	24/11/2009	\$78,800.00	(註 Observação a)
	8/9/2010	\$137,500.00	資助舉辦“課後支援計劃”。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para realização do «Programa de apoio depois das aulas» (1.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
澳門全人教育促進會 Macao Whole Person Education Promotion Association	4/1/2010	\$6,200.00	資助舉辦講座。 Concessão do subsídio para realização de palestras.
	19/5/2010	\$12,175.00	資助舉辦講座。 Concessão do subsídio para realização de palestras.
基督教聖約教會澳門區會 Missão Aliança da Igreja da Noruega (Campo de Macau)	24/11/2009	\$90,438.40	(註 Observação a)
澳門電影電視傳媒協會 Movie-Television-Media Association of Macau	22/7/2010	\$5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	18/8/2009	\$3,600.00	資助舉辦“人約黃昏後”活動。 Concessão do subsídio para realização de uma actividade para casais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
國情教育（澳門）協會 National Conditions Education Association (Macau)	22/10/2009	\$40,000.00	資助舉辦“第1屆澳門杯——青少年國情知識競賽”。 Concessão do subsídio para realização da 1.ª edição da Taça de Macau — Concurso de Conhecimentos sobre Assuntos Nacionais da Juventude.
	23/8/2010	\$77,100.00	資助舉辦“第2屆澳門杯——青少年國情知識競賽”。 Concessão do subsídio para realização da 2.ª edição da Taça de Macau — Concurso de Conhecimentos sobre Assuntos Nacionais da Juventude.
教學人員 Pessoal docente	28/12/2010	\$78,709,026.00	不牟利私立教育機構教師直接津貼和年資獎金。（2010/2011學年1期） Subsídio directo e prémio de antiguidade do pessoal docente das instituições educativas particulares sem fins lucrativos (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
澳門物理暨教育研究會 Physics and Education Research Association of Macau	16/4/2010	\$238,850.00	資助參加研討會。 Concessão do subsídio para participação em seminários.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	24/11/2009	\$220,400.00	（註 Observação a）
	10/12/2009	\$16,000.00	（註 Observação b）
	14/6/2010	\$92,800.00	（註 Observação j）
	5/8/2010	\$8,849.00	資助運作費用。 Concessão do subsídio para despesas de funcionamento.
	20/9/2010	\$1,651,317.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。（2010/2011學年第1期之下半期） Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	26/9/2010	\$225,683.30	兒童多元發展活動計劃。 Projecto de actividades para o desenvolvimento diversificado das crianças.
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	14/6/2010	\$50,000.00	（註 Observação j）
	澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	14/6/2010	\$8,000.00

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	20/9/2010	\$170,222.50	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	12/10/2010	\$822,150.00	資助為離校學生及其家長提供非駐校學生輔導服務。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento (em regime de deslocação nas escolas) aos alunos que deixaram a escola e seus pais (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	20/11/2010	\$24,950.00	資助向獨立校部幼稚園提供學生輔導支援服務。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento e apoio aos alunos nos jardins de infância (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	11/10/2010	\$222,000.00	(註 Observação l)
澳門筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	10/12/2009	\$16,494.30	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$53,500.00	(註 Observação j)
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	14/6/2010	\$22,000.00	(註 Observação j)
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	14/6/2010	\$30,000.00	
澳門三巴門坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	10/12/2009	\$13,000.00	(註 Observação b)
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	24/11/2009	\$50,000.00	(註 Observação a)
	10/12/2009	\$6,000.00	(註 Observação b)
	14/6/2010	\$79,600.00	(註 Observação j)
澳門中山三鄉同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterreneos da Povoação de Sám Heong de Macau	14/6/2010	\$32,000.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門開平同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Hoi Peng	14/6/2010	\$5,400.00	(註 Observação j)
澳門蘇、浙、滬同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Jiangsu, Zhejiang e Xangai em Macau	10/12/2009	\$30,000.00	(註 Observação b)
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Coterrâneos de Chong San de Macau	14/6/2010	\$32,000.00	(註 Observação j)
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	14/6/2010	\$13,200.00	
澳門新會同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui	14/6/2010	\$10,000.00	
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	14/6/2010	\$3,000.00	
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	14/6/2010	\$40,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心青年部	20/5/2010	\$19,800.00	(註 Observação f)
Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	14/6/2010	\$50,600.00	(註 Observação j)
澳門明愛青少年外展義工團 Serviço Ambulatório para Jovens em Risco da Caritas de Macau	24/11/2009	\$21,000.00	(註 Observação a)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	3/5/2010	\$2,928.00	(註 Observação d)
	13/5/2010	\$2,672.00	(註 Observação e)
	11/10/2010	\$169,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$1,100,000.00	(註 Observação m)
	14/12/2010	\$882,858.00	(註 Observação o)
	28/12/2010	\$1,100,000.00	(註 Observação p)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	11/10/2010	\$2,047,500.00	(註 Observação l)
	26/11/2010	\$122,000.00	資助122名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 122 alunos do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會家校聯誼會 Sheng Kung Hui Parent-School Association	29/6/2010	\$4,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	24/11/2009	\$6,600.00	(註 Observação a)
	14/1/2010	\$55,161.20	資助舉辦2010年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2010.
	3/3/2010	\$40,000.00	資助舉辦2010年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2010.
	11/5/2010	\$10,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	1/11/2010	\$5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	22/11/2010	\$27,000.00	資助舉辦巡迴兒童劇。 Concessão do subsídio para realização do Teatro Infantil Itinerante.
澳門基督少年軍 The Boys' Brigade, Macau	24/11/2009	\$30,900.00	(註 Observação a)
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	10/12/2009	\$237,162.50	(註 Observação c)
	14/6/2010	\$110,000.00	(註 Observação j)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/6/2010	\$10,206.90	資助“輔助新來澳學生學習計劃”。 (2009/2010學年第3期) Concessão do subsídio para o Projecto de Apoio à Aprendizagem dos Alunos Imigrantes (3.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	28/6/2010	\$2,601.70	資助2010年度暑期課程。 Concessão do subsídio para os Cursos do Verão de 2010.
	20/9/2010	\$2,567,414.00	資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年第1期之下半期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/10/2010	\$173,333.00	資助為本澳學校提供非駐校學生輔導服務。 (2010/2011學年) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos em regime de deslocação nas escolas de Macau (ano lectivo de 2010/2011).
	3/11/2010	\$41,000.00	資助2010/2011學年“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o Projecto de Apoio à Aprendizagem dos Alunos Imigrantes no ano lectivo de 2010/2011.
	20/11/2010	\$21,350.00	資助向獨立校部幼稚園提供學生輔導支援服務。(2010/2011學年第1期) Concessão do subsídio para prestação de serviços de aconselhamento e apoio aos alunos nos jardins de infância (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
澳門大學 Universidade de Macau	21/4/2010	\$887,360.00	資助在職教師培訓課程學費。(2010/2011學年) Concessão do subsídio para as propinas dos cursos de formação de docentes (ano lectivo 2010/2011).
陳詠恩 Chan Weng Ian	4/11/2010	\$20,000.00	資助學生赴葡就讀葡語及法學士課程。 Concessão do subsídio para os alunos para frequência dos Cursos de Língua Portuguesa e de Direito em Portugal.
林佩欣 Lam Pui Ian	4/11/2010	\$20,000.00	
劉綺琪 Lao I Kei	4/11/2010	\$20,000.00	
梁雪怡 Leong Sut I	4/11/2010	\$20,000.00	
陳業莉 Chan Ip Lei	9/11/2010	\$12,000.00	學費資助。 Subsídio de propinas.
張梁威 Cheong Leong Wai	9/11/2010	\$7,000.00	
古進杰 Ku Chon Kit	9/11/2010	\$12,000.00	
吳睿晴 Ng Ioi Cheng	9/11/2010	\$7,000.00	
黃友雄 Wong Iao Hong	9/11/2010	\$12,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
任家碧 Yam Ka Pik Cynthia	30/12/2010	\$11,000.00	補發2008/2009學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.

註：

- a. 資助2010年“關懷青少年成長資助”計劃。
- b. 資助2010年青年社團年度活動。(第1期)
- c. 2010年澳門青年社會調查研究資助計劃。
- d. “中學生普及藝術教育計劃——鑑賞國粹·細味戲曲”組織費用。
- e. “中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”組織費用。
- f. 資助2010年青年社團暑期活動計劃。
- g. “澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2010”的參賽補貼(2對2機械人足球比賽及機械人創意比賽)。
- h. “澳門青少年科技創新作品選拔活動2010”的參賽補貼。
- i. “第30屆校際舞蹈比賽”隊伍獎金。
- j. 資助2010年青年社團年度活動。(第2期)
- k. “中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”組織費用。
- l. 書簿津貼。(2010/2011學年)
- m. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2010/2011學年第1期)
- n. 學費津貼。(2010/2011學年第1期)
- o. 為2010/2011學年免費教育津貼補充發放。(第1期)
- p. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2010/2011學年第2期)
- q. 資助2010/2011學年融合教育。(第1期)。

二零一一年二月十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$85,600.00)

Observações:

- a. Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2010.
- b. Concessão do subsídio para as actividades das associações juvenis em 2010 (1.ª prestação).
- c. Plano de financiamento «Pesquisa e análise social sobre os jovens em Macau» de 2010.
- d. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Apreciar a Essência Nacional Saborear a Ópera Chinesa — despesas de organização.
- e. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Sentir a Arte Tradicional Chinesa — despesas de organização.
- f. Concessão do subsídio para os planos das actividades de férias das associações juvenis em 2010.
- g. Competição da Selecção de Jovens de Macau para a Actividade Ciência Robótica Integrada 2010 (Jogo de futebol entre robôs de dois contra dois e concurso criativo de robôs) — compensação monetária.
- h. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2010 — compensação monetária.
- i. 30.º Concurso Escolar de Dança — prémios para os grupos.
- j. Concessão do subsídio para as actividades das associações juvenis em 2010 (2.ª prestação).
- k. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Saborear a Tradição · Apreciar em Conjunto a Música Chinesa — despesas de organização.
- l. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2010/2011).
- m. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
- n. Subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
- o. Concessão do subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo 2010/2011 (1.ª prestação).
- p. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
- q. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo 2010/2011 (1.ª prestação).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 85 600,00)

公告

Anúncio

為教育暨青年局2011年四川關愛親子營提供接待
服務之公開招標

Concurso público para a prestação de serviços ligados ao
acolhimento turístico nas excursões familiares de solidariedade
para com Sichuan da Direcção dos Serviços de Educação
e Juventude no ano de 2011

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 承投標的：向教育暨青年局四川關愛親子營提供接待服務
4. 服務提供期：由二零一一年八月三日至二零一一年八月二十八日
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 聽標：有意競投者請於二零一一年二月二十八日下午四時正在約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室。
7. 臨時擔保：\$32,000.00（澳門幣叁萬貳仟圓正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
8. 確定擔保：判予總額的百分之四
9. 底價：不設底價
10. 參加條件：於澳門註冊之實體、並具適當經營有關外地旅遊服務之經驗、而有關公司或機構之規模最少須具有七名工作人員者均可投標。
11. 交標地點、日期及時限：交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時限為二零一一年三月十日下午五時三十分。
12. 公開開標地點、日期及時限：公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；公開開標日期及時限為二零一一年三月十一日上午十時。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時限：地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；日期

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços ligados ao acolhimento turístico das excursões familiares de solidariedade para com Sichuan da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período da prestação dos serviços: de 3 a 28 de Agosto de 2011.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Esclarecimento: os concorrentes devem estar presentes no Edifício-sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Sala de Reuniões, pelas 16,00 horas do dia 28 de Fevereiro de 2011.
7. Caução provisória: é de \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9002501375).
8. Caução definitiva: 4% do montante da adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: entidade registada em Macau, com experiência adequada na exploração de serviços turísticos no exterior, e com pelo menos sete funcionários.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;
Dia e hora limite: dia 10 de Março de 2011 até às 17,30 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
Local: Edifício-sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Sala de Reuniões;
Dia e hora: dia 11 de Março de 2011, pelas 10,00 horas.
- Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam relativas aos documentos constantes das suas propostas.
13. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:
A consulta pode ser feita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.

由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限為止之辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比分：

——價格佔70%

——公司或機構提供同類服務之經驗和素質佔15%

——行程安排佔15%

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標之截標時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一一年二月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

O período de consulta decorre desde a publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso, dentro das horas de expediente.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 70%;

— Experiência e qualidade de serviço dos respectivos serviços prestados pelas empresas ou instituições: 15%; e

— Programa da viagem proposto: 15%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega das propostas do concurso público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

通告

按照社會文化司司長於二零一一年一月八日的批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補教育暨青年局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填滿後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條的規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das referidas vagas.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente; e

2.3 具備翻譯或語言學士學位。

3. 應遞交的文件

3.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 履歷。

3.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 履歷；
- d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬教育暨青年局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件連同上指應遞交的文件，並於指定期限及辦公時間內遞交至約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

5. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格，進行中葡/葡中翻譯；須忠於演說者的正確意思進行中葡/葡中接續傳譯或同聲傳譯；可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。

6. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律第二十七條第一款附件一表七所載的440點。

2.3 Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação ou licenciatura em línguas.

3. Documentos a apresentar

3.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (têm de apresentar o original para autenticação);
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (têm de apresentar o original para autenticação); e
- c) Nota curricular.

3.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (têm de apresentar o original para autenticação);
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (têm de apresentar o original para autenticação);
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, onde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que têm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSEJ ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto, ser declarado expressamente na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento de impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, vigente, o qual deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

5. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de documentos de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; pode ser especializado em certos temas de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

6. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7, anexo 1, do n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009.

7. 甄選方法

甄選是以最多三小時為限的筆試，以及隨後進行口試（第一階段）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

a) 知識考試：

筆試 —— 40%；

口試（中葡、葡中口譯） —— 40%；

第二階段：

b) 專業面試 —— 10%；及

c) 履歷分析 —— 10%。

凡知識考試的成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用十分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人的專業資歷及專業經驗有關的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的專業學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、傑出的工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

8.1 法律知識：

a) 《澳門特別行政區基本法》；

b) 《回歸法》（第1/1999號法律）；

c) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

d) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de uma prova oral, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos:

Escrita — 40%;

Oral (interpretação de um discurso de chinês para português e vice-versa) — 40%;

2.ª fase:

b) Entrevista — 10%; e

c) Análise curricular — 10%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova de conhecimentos, aferida numa escala de dez valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, por comparação com o perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderadas as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Lei de Reunificação (Lei n.º 1/1999);

c) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

d) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
- e) 澳門教育相關之法例：
- 經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；
- 經八月十一日第33/97/M號法令修改之七月二十六日第38/93/M號法令——私立教育機構通則；
- 六月三十日第26/97/M號法令——學校督導活動之法律體系；
- 經第34/2002號行政法規修改之九月七日第38/98/M號法令——私立補充教學輔助中心之發牌及監察制度；
- 十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；
- 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
- 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

8.2 專業知識：

知識考試的內容是中文翻譯成葡文及葡文翻譯成中文。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，以及可使用各類字典以作參考，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 林茵茵

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

e) Legislação sobre Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Decreto-Lei n.º 38/93/M, de 26 de Julho, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 33/97/M, de 11 de Agosto — Estatuto das instituições educativas particulares;

— Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho — Ordenamento jurídico da actividade inspectiva escolar;

— Decreto-Lei n.º 38/98/M, de 7 de Setembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2002 — Regime do licenciamento e fiscalização dos centros de apoio pedagógico complementar particulares;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

8.2 Conhecimentos profissionais:

A prova de conhecimentos inclui a tradução de textos escritos em chinês/português e português/chinês.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, e dicionários de qualquer tipo, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no ETAPM, vigente.

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Ian Ian Reis Pereira, directora de centro.

正選委員：行政暨公職局顧問翻譯員 鄭麗嫻

顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：主任翻譯員 劉鳳蓮

主任翻譯員 梁麗斯

二零一一年一月三十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$8,152.00)

Vogais efectivas: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora do SAFP; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lao Fong Lin, intérprete-tradutora chefe; e

Leong Lai Sze Racy, intérprete-tradutora chefe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Janeiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*

(Custo desta publicação \$ 8 152,00)

按照社會文化司司長於二零一一年一月八日的批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補教育暨青年局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（行政及財政範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填滿後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3 具有高中畢業學歷。

3. 應遞交的文件

3.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；

c) 履歷。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das referidas vagas.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente; e

2.3 Possuam o ensino secundário complementar.

3. Documentos a apresentar

3.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação (têm de apresentar o original para autenticação);

b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (têm de apresentar o original para autenticação); e

c) Nota curricular.

3.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 履歷；
- d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬教育暨青年局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件連同上指應遞交的文件，並於指定期限及辦公時間內遞交至約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

5. 職務內容

第一職階二等技術輔導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的行政、財政及技術應用的執行性職務。

6. 薪俸

第一職階二等技術輔導員薪俸點為第14/2009號法律第十七條附件一表二第四級別內所載的260點。

7. 甄選方法

甄選是以最多三小時為限的筆試形式的知識考試（第一階段）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

- a) 知識考試50%；

第二階段：

- b) 專業面試——40%；及
- c) 履歷分析——10%。

3.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação (têm de apresentar o original para autenticação);
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (têm de apresentar o original para autenticação);
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, onde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que têm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSEJ ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso tal facto ser declarado expressamente na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento de impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, vigente, o qual deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

5. Conteúdo funcional

Enquadradas em directivas bem definidas e com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, cabem ao adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, funções de natureza executiva de aplicação técnica, administrativa e financeira, que exigem conhecimentos teóricos e práticos, obtidos através de habilitações literárias do nível do ensino secundário complementar.

6. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, nível 4, constante do mapa 2, do anexo I, do artigo 17.º da Lei n.º 14/2009.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

- a) Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

- b) Entrevista profissional — 40%; e
- c) Análise curricular — 10%.

凡知識考試的成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用十分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人的專業資歷及專業經驗有關的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的專業學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、傑出的工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

8.1 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 《回歸法》（第1/1999號法律）；
- c) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- d) 《澳門公職法律制度》：
 - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
 - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
 - 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
 - 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
 - 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
 - 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
- e) 規範澳門特別行政區財政預算編製與執行、公共會計、管理帳目和營業年度帳目的編製以及澳門特別行政區公共行政部門財政活動的監察之法規；

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova de conhecimentos, aferida numa escala de um a dez valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderadas as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Lei de Reunificação (Lei n.º 1/1999);
- c) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- d) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
 - Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
 - Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- e) Diploma que regulamenta a elaboração e execução do Orçamento da RAEM, a contabilidade pública, a elaboração das contas de gerência e exercício e fiscalização da actividade financeira do sector público da administração da RAEM;

——經四月二十七日第22/87/M號法令及第1/1999號法律附件三第六條及第6/2006號行政法規修改之十一月二十一日第41/83/M號法令（中文文本公佈於一九九八年九月十四日第三十七期第一組《澳門政府公報》）；

——根據經第28/2009號行政法規修改及第426/2009號行政長官批示重新公佈全文的第6/2006號行政法規——公共行政管理制度；

f) 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

g) 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：

——七月六日第63/85/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：www.macaolaw.gov.mo）；

h) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

8.2 專業知識：

撰寫建議書、報告書及/或專業技術意見書等文件。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 曾冠雄

正選委員：二等高級技術員 梁錦輝

顧問高級技術員 鄧楚君

— Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999 e o Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (versão chinesa publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 37, I Série, de 14 de Setembro de 1998);

— Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/2006 pelo Regulamento Administrativo 28/2009 e republicado integralmente o mesmo pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 — Regime de administração financeira pública;

f) Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão em língua chinesa, está disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo - Portal Jurídico de Macau);

g) Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (a versão em língua chinesa, encontra-se disponível para consulta em www.macaolaw.gov.mo — Portal Jurídico de Macau);

h) Legislação sobre Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

8.2 Conhecimentos profissionais:

Elaboração de proposta, relatório e/ou informação técnica, etc.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no ETAPM, vigente.

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Leong Kam Fai, técnico superior de 2.ª classe; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

候補委員：首席高級技術員 林文達

特級技術輔導員 潘小琼

二零一一年一月三十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

Vogais suplentes: Lam Man Tat, técnico superior principal; e

Pun Sio Keng, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Janeiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

高等教育局 輔助辦公室

通告

第1/GAES/2011號批示

根據第16/2011號行政長官批示第一款第二項規定，本人委任高等教育輔助辦公室首席顧問高級技術員吳偉雄擔任按第7/2010號法律《診療技術員職程制度》第二十二條第三款規定設立之診療範疇同等學歷審查委員會委員，自二零一一年二月一日起，為期兩年。

二零一一年二月一日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

(是項刊登費用為 \$881.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Despacho n.º 1/GAES/2011

Ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, nomeio o dr. Ng Vai Hong, técnico superior assessor principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica criada pelo n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 7/2010 que aprova o regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, 1 de Fevereiro de 2011.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門理工學院

通告

根據第16/2011號行政長官批示第一款第(一)項及第二款的規定，以及二零一一年二月一日第01/PRE/2011號澳門理工學院院長批示，現委任澳門理工學院唐海誼教授代表本院出任診療範疇同等學歷審查委員會主席，任期自二零一一年二月一日起，為期兩年。

二零一一年二月十一日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

(是項刊登費用為 \$822.00)

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Aviso

Nos termos do disposto nos n.ºs 1, alínea 1), e 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, e despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau, n.º 01/PRE/2011, de 1 de Fevereiro de 2011, é designado o professor coordenador Tong Hoi Yee para, em representação do Instituto Politécnico de Macau, o cargo de presidente da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Fevereiro de 2011.

O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一零年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	10/6/2010	\$ 932,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、融合教育、促進學生學習成功、小班教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino integrado, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino em turmas reduzidas, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	24/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
	17/12/2010	\$ 265,700.00	發放2010/2011學年“促進學校發展津貼”。 Concessão do subsídio para o projecto «Subsídio para promoção do desenvolvimento escolar» do ano lectivo de 2010/2011.
	28/12/2010	\$ 161,000.00	註 Observação c.º
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	10/6/2010	\$ 467,200.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 4,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 82,200.00	註 Observação c.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	7/4/2010	\$ 328,320.00	註 Observação e °
	10/6/2010	\$ 3,150,550.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	24/8/2010	\$ 38,000.00	註 Observação b °
	28/12/2010	\$ 656,000.00	註 Observação c °
化地瑪聖母女子學校家校合作會	24/8/2010	\$ 4,700.00	註 Observação a °
巴波沙中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa	15/7/2010	\$ 6,500.00	註 Observação a °
北區中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte	15/7/2010	\$ 2,600.00	註 Observação a °
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e °
	10/6/2010	\$ 2,939,500.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、課程與教學改革、促進學生學習成功、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, inovação curricular e do ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino da tecnologia de informação, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	9/8/2010	\$ 94,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 875,000.00	註 Observação c.º
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	10/6/2010	\$ 510,650.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 350,000.00	註 Observação c.º
朱碧珊 Chu Pek San	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
何,燕燕 Ho, In In	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Ofic. L-C. «Sir Robert Ho Tung»	15/7/2010	\$ 13,500.00	註 Observação a.º
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	7/4/2010	\$ 275,520.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,206,300.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 74,000.00	註 Observação b.º
	24/8/2010	\$ 6,000.00	註 Observação b.º
	9/12/2010	\$ 292,000.00	資助開展2010/2011學年資訊科技教育計劃。 Concessão do subsídio para o plano do ensino da tecnologia de informação do ano lectivo de 2010/2011.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	28/12/2010	\$ 1,190,000.00	註 Observação c.º
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	10/6/2010	\$ 1,070,700.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 175,000.00	註 Observação c.º
吳,家慧 Ng, Ka Vai	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
庇道學校 Escola São João de Brito	10/6/2010	\$ 1,886,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、職業技術教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino da tecnologia de informação, ensino técnico-profissional, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
庇道學校（分校） Escola São João de Brito (Sucursal)	10/6/2010	\$ 187,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校（夜間部） Escola Sao João de Brito (Nocturno)	10/6/2010	\$ 448,500.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito – Secção Inglesa	10/6/2010	\$ 518,300.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
李,葵紅 Lei, Kuai Hong	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
李,曉芝 Lei, Hio Chi	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	10/6/2010	\$ 731,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、創思教學、科學教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino integrado, ensino criativo, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 36,000.00	註 Observação b.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	10/6/2010	\$ 568,800.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 20,000.00	註 Observação b。
	26/11/2010	\$ 17,000.00	註 Observação d。
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	14/1/2010	\$ 55,000.00	資助配置餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para contratação do pessoal para as actividades extracurriculares.
	10/6/2010	\$ 577,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、家校合作、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	10/6/2010	\$ 801,600.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	10/6/2010	\$ 367,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	10/6/2010		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	17/12/2010	\$ 70,300.00	資助天台緊急維修工程。 Concessão do subsídio para as obras de reparação urgente do terraço.
	28/12/2010	\$ 126,000.00	註 Observação c.º
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundária	7/4/2010	\$ 216,480.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,955,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	17/12/2010	\$ 4,000.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 350,000.00	註 Observação c.º
東南學校 Escola Tong Nam	10/6/2010	\$ 859,800.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、語言學習、科學教育、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 64,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 116,700.00	註 Observação c.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲小學 Escola Ilha Verde	10/6/2010	\$ 849,950.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括小班教育、科學教育、促進學生學習成功、家校合作、品德教育、校舍修葺和設備更新、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo o ensino em turmas reduzidas, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, ensino da tecnologia de informação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 50,000.00	註 Observação b。
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	2/9/2010	\$ 1,725,000.00	資助開展2010/2011學年「校園新領域」校園適應學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do plano de adaptação ao meio escolar do ano lectivo de 2010/2011.
施,友展 Si, Iao Chin	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b。
海星中學 Escola Estrela do Mar	7/4/2010	\$ 136,800.00	註 Observação e。
	10/6/2010	\$ 484,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo o ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	10/6/2010	\$ 3,176,150.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、職業技術教育、促進學生學習成功、藝術教育、課程與教學革新、融合教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino técnico-profissional,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	10/6/2010		promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino integrado, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 16,000.00	註 Observação b.º
	2/9/2010	\$ 100,200.00	2009/2010學年校本培訓、餘暇活動及圖書購置補充資助。 Concessão do subsídio complementar para formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros do ano lectivo de 2009/2010.
	2/9/2010	\$ 69,900.00	2009/2010學年校本培訓、餘暇活動及圖書購置補充資助。 Concessão do subsídio complementar para formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros do ano lectivo de 2009/2010.
	26/11/2010	\$ 3,400.00	註 Observação d.º
	26/11/2010	\$ 23,000.00	註 Observação d.º
	17/12/2010	\$ 4,000.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 206,500.00	註 Observação c.º
	28/12/2010	\$ 664,500.00	註 Observação c.º
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	10/6/2010	\$ 248,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校本培訓及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a formação da própria escola e contratação de pessoal especializado.
海暉學校 Escola Hoi Fai	10/6/2010	\$ 799,900.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hoi Fai	9/8/2010	\$ 40,000.00	註 Observação b.º
	26/11/2010	\$ 30,000.00	註 Observação d.º
	28/12/2010	\$ 56,000.00	註 Observação c.º
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Esc. Sec. Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	15/7/2010	\$ 23,400.00	註 Observação a.º
區,理惠 Au, Li Wai	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
商訓夜中學 Escola Seong Fan	10/6/2010	\$ 826,150.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 30,000.00	註 Observação b.º
	26/11/2010	\$ 4,400.00	註 Observação d.º
	28/12/2010	\$ 737,900.00	註 Observação c.º
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 4,489,450.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、學校社區化、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos, na aprendizagem, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, socialização das escolas, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	9/8/2010	\$ 156,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 533,800.00	註 Observação c.º
培華中學 Escola Secundária Pui Va	7/4/2010	\$ 344,400.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 3,049,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、職業技術教育、學校健康促進、課程與教學革新、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、生命教育、閱讀計劃、學生評核改進、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, educação artística, ensino técnico-profissional, promoção da saúde escolar, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação da vida, plano da leitura, melhoria da avaliação dos alunos, suspensão provisória das actividades lectivas para promoção, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 88,000.00	註 Observação b.º
	22/10/2010	\$ 216,800.00	額外資助學校開展「2010/2011學年學校發展計劃——十五周年教育成果展」計劃。 Concessão do subsídio adicional para o lançamento do projecto Plano de Desenvolvimento das Escolas do Ano Lectivo 2010/2011 – Exposição dos Resultados Educativos do 15.º Aniversário.
	28/12/2010	\$ 700,000.00	註 Observação c.º
培道中學 Escola Pui Tou	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,973,500.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、學校健康促進、創思教學、課程與教學革新、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, educação artística, promoção da saúde escolar, ensino criativo, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	10/6/2010		línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 86,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 1,547,000.00	註 Observação c.º
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	10/6/2010	\$ 822,500.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、學校健康促進、課程與教學革新、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a promoção da leitura, aprendizagem das línguas, promoção da saúde escolar, inovação curricular e do ensino, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 770,000.00	註 Observação c.º
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	10/6/2010	\$ 695,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括語言學習、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a aprendizagem das línguas, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 518,000.00	註 Observação c.º
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	10/6/2010	\$ 532,950.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括家校合作、閱讀推廣、語言學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a cooperação entre a família e a escola, promoção da leitura,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	10/6/2010		aprendizagem das línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	10/6/2010	\$ 959,550.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 36,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 203,000.00	註 Observação c.º
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	24/8/2010	\$ 15,800.00	註 Observação a.º
張,貞梅 Cheong, Cheng Mui Rosa Ana	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
教業中學 Escola Kao Yip	7/4/2010	\$ 551,040.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,963,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學生評核改進、家校合作、設備更新、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, melhoria da avaliação dos alunos, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	10/6/2010	\$ 6,301,700.00	資助新校舍添置器材及設備，包括傢俱、資訊設備、體育用品、實驗室、辦公室及特別室設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos no novo edifício escolar, incluindo mobiliário, equipamentos informáticos, artigos desportivos, equipamentos para os laboratórios, escritórios e salas especiais.
	9/8/2010	\$ 62,000.00	註 Observação b。
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	10/6/2010	\$ 817,900.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、小班教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino em turmas reduzidas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 315,000.00	註 Observação c。
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	10/6/2010	\$ 542,900.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括親子活動、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades para pais e filhos, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 217,000.00	註 Observação c。
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	10/6/2010	\$ 378,150.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 71,100.00	註 Observação c。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	9/12/2010	\$ 97,200.00	資助安裝消防設備和保安系統、購置電腦及教學設備。 Concessão do subsídio para instalação dos equipamentos contra incêndio e do sistema de segurança e para aquisição dos computadores e equipamentos didáticos.
梁,淑儀 Leong, Sok I	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
莫,家寶 Mok, Ka Pou	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
莫,德香 Mok, Tak Heong	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
陳,燕芬 Chan, In Fan	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	5/2/2010	\$ 4,500,000.00	資助重建B座教學樓工程。 Concessão do subsídio para as obras da reconstrução do bloco B do edifício escolar.
	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,714,100.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、藝術教育、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, educação artística, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 112,000.00	註 Observação b.º
	8/9/2010	\$ 2,550,000.00	資助重建B座教學樓的後加工程。 Concessão do subsídio para as obras adicionais da reconstrução do bloco B do edifício escolar.
	11/11/2010	\$ 41,750.00	2010/2011學年“學校發展計劃”補充資助。 Concessão do subsídio complementar para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2010/2011.
	26/11/2010	\$ 156,600.00	資助緊急申請校園工程及設備購置。 Concessão do subsídio para requerimento urgente das obras da escola e aquisição dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	17/12/2010	\$ 7,000.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 1,069,000.00	註 Observação c.º
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	10/6/2010	\$ 1,339,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, co-ope-ração entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equi-pamentos, formação da própria escola, activi-dades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 280,000.00	註 Observação c.º
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	24/8/2010	\$ 11,800.00	註 Observação a.º
創新中學 Millennium Secondary School	10/6/2010	\$ 1,599,650.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、職業技術教育、促進學生學習成功、藝術教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、就業輔導及領袖培訓計劃、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, orientação profissional e programa de forma-ção sobre liderança, formação da própria esco-la, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 315,000.00	註 Observação c.º
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	10/6/2010	\$ 1,686,450.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	10/6/2010		lectivo de 2010/2011), incluindo a promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 1,225,000.00	註 Observação c.º
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	7/4/2010	\$ 380,480.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,627,450.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、藝術教育、領袖培訓計劃、國際青年獎勵計劃、運動集訓及比賽、生涯規劃、研習小組計劃、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, educação artística, programa de formação sobre liderança, Prémio Internacional para Jovens, competições e treinos desportivos, planeamento da vida, projecto de investigação em grupo, intercâmbio entre as escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	15/7/2010	\$ 38,000.00	資助學校進行平台花園走廊設金屬膠片光棚修復工程。 Concessão do subsídio para as obras de recuperação da cobertura do jardim da escola.
	9/8/2010	\$ 284,000.00	註 Observação b.º
	2/9/2010	\$ 69,500.00	資助學校對籃球場進行維修及重劃籃球場地界線工程。 Concessão do subsídio para a manutenção e repintura das linhas dos campos de basquetebol da escola.
	28/12/2010	\$ 525,000.00	註 Observação c.º
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	10/6/2010	\$ 1,237,550.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、藝術教育、創思教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	10/6/2010		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, educação artística, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 224,000.00	註 Observação c.º
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	7/4/2010	\$ 275,520.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 5,439,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 126,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 2,205,000.00	註 Observação c.º
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	10/6/2010	\$ 995,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 350,000.00	註 Observação c.º
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	11/11/2010	\$ 17,000.00	資助安裝及維修防盜設備工程。 Concessão do subsídio para obras de instalação e reparação dos equipamentos de anti-roubo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃烈 Wong, Lit	24/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	7/4/2010	\$ 131,200.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,830,350.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 64,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 700,000.00	註 Observação c.º
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	7/4/2010	\$ 104,960.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,071,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、學校健康促進、語言學習、品德教育、藝術教育、閱讀推廣、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, educação moral, educação artística, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 36,000.00	註 Observação b.º
新華學校 Escola Xin Hua	7/4/2010	\$ 124,640.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 881,550.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、學生評核改進、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	10/6/2010		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	10/6/2010	\$ 1,361,100.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、科學教育、校舍修葺和設備更新、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, ensino da tecnologia de informação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 24,000.00	註 Observação b.º
	9/8/2010	\$ 18,000.00	註 Observação b.º
	24/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
楊,婉婷 Ieong, Un Teng	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
溫,倩卿 Wan, Sin Heng	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	7/4/2010	\$ 102,600.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,730,200.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、藝術教育、語言學習、科學教育、閱讀推廣、學校健康促進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	10/6/2010		educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, inovação curricular e do ensino, educação artística, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 68,000.00	註 Observação b.º
	2/9/2010	\$ 800,000.00	資助粵華中學千禧館禮堂天面維修工程。 Concessão do subsídio para a reparação do tecto do auditório do Colégio Yuet Wah.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	10/6/2010	\$ 621,600.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	24/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	7/4/2010	\$ 275,520.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,440,800.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre as escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 60,000.00	註 Observação b.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	10/6/2010	\$ 461,600.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	24/7/2010	\$ 2,000,000.00	資助天台專用室加建及露天球場加建天蓋工程 Concessão do subsídio para as obras adicionais das salas no terraço e da cobertura no campo desportivo.
	28/12/2010	\$ 188,800.00	註 Observação c。
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	10/6/2010	\$ 491,300.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 295,000.00	註 Observação c。
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	10/6/2010	\$ 1,878,950.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 16,000.00	註 Observação b。
	28/12/2010	\$ 392,000.00	註 Observação c。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會家校聯誼會 Sheng Kung Hui Parent-School Association	24/8/2010	\$ 47,800.00	註 Observação a.º
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	10/6/2010	\$ 105,450.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a reparação de edifícios escolares, actualização dos equipamentos e aquisição de livros.
	26/11/2010	\$ 3,500.00	註 Observação d.º
	28/12/2010	\$ 98,000.00	註 Observação c.º
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	7/4/2010	\$ 131,200.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,335,200.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 42,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 350,000.00	註 Observação c.º
聖保祿學校 Escola São Paulo	7/4/2010	\$ 104,576.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,723,750.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、姊妹學校交流、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino da tecnologia de informação, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, intercâmbio entre as escolas geminadas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	9/8/2010	\$ 76,000.00	註 Observação b.º
	2/12/2010	\$ 3,520,000.00	資助聖保祿學校筷子基臨時校舍裝修工程。 Concessão do subsídio para as obras de remodelação da instalação temporária da Escola São Paulo na zona do Fai Chi Kei.
	9/12/2010	\$ 75,000.00	資助2010/2011學年第二期休教進修。 Concessão do subsídio para a segunda fase da licença sabática para reciclagem do ano lectivo de 2010/2011.
	28/12/2010	\$ 2,143,800.00	註 Observação c.º
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,177,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 994,000.00	註 Observação c.º
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	10/6/2010	\$ 235,200.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	10/6/2010	\$ 475,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 476,000.00	註 Observação c.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José(4)	10/6/2010	\$ 413,650.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 98,000.00	註 Observação c.º
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (S. Chinesa)	10/6/2010	\$ 2,781,750.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 18,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 1,638,000.00	註 Observação c.º
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (S. Inglesa)	10/6/2010	\$ 389,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 280,000.00	註 Observação c.º
聖家學校 Escola da Sagrada Família	10/6/2010	\$ 2,132,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	9/8/2010	\$ 40,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 315,000.00	註 Observação c.º
聖善學校 Escola D. João Paulino	10/6/2010	\$ 1,382,800.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、科學教育、小班教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	17/12/2010	\$ 211,900.00	資助緊急安裝電力設置。 Concessão do subsídio para instalação urgente da electricidade.
	28/12/2010	\$ 301,000.00	註 Observação c.º
聖善學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Dom João Paulino	24/8/2010	\$ 5,400.00	註 Observação a.º
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	10/6/2010	\$ 673,450.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 36,000.00	註 Observação b.º
	22/10/2010	\$ 11,300.00	資助緊急更新操場廣播系統工程。 Concessão do subsídio para renovação urgente do sistema de radiodifusão do campo desportivo.
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	24/8/2010	\$ 12,700.00	註 Observação a.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	10/6/2010	\$ 878,950.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、融合教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino integrado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 490,000.00	註 Observação c.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	10/6/2010	\$ 2,575,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 200,000.00	註 Observação b.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.
	10/6/2010	\$ 2,762,150.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、學生評核改進、語言學習、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, aprendizagem das línguas, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	9/8/2010	\$ 10,000.00	註 Observação b.º
	26/11/2010	\$ 205,000.00	註 Observação d.º
	28/12/2010	\$ 210,000.00	註 Observação c.º
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	10/6/2010	\$ 763,350.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 14,000.00	註 Observação b.º
	17/12/2010	\$ 924,200.00	發放2010/2011學年“促進學校發展津貼”。 Concessão do subsídio para o projecto «Subsídio para promoção do desenvolvimento escolar» do ano lectivo de 2010/2011.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,806,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	24/8/2010	\$ 12,000.00	註 Observação b.º
	26/11/2010	\$ 100,000.00	緊急維修和設備購置。 Reparação urgente e aquisição dos equipamentos.
	26/11/2010	\$ 28,000.00	註 Observação d.º
	17/12/2010	\$ 4,000.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 392,000.00	註 Observação c.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	7/4/2010	\$ 275,520.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,783,300.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 8,000.00	註 Observação b.º
	11/11/2010	\$ 5,900.00	資助嘉諾撒聖心英文中學活動費用。 Concessão do subsídio para actividades do Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa
	17/12/2010	\$ 4,000.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 735,000.00	註 Observação c.º
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	10/6/2010	\$ 552,750.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、融合教育、促進學生學習成功、小班教育、課程與教學革新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino integrado, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino em turmas reduzidas, inovação curricular e do ensino, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	11/11/2010	\$ 387,600.00	資助校舍維修工程及設備購置。 Concessão do subsídio para as obras de reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	28/12/2010	\$ 401,200.00	註 Observação c.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien	10/6/2010	\$ 1,957,700.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
廣大中學 Escola Kwong Tai	7/4/2010	\$ 124,640.00	註 Observação e。
	10/6/2010	\$ 2,533,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 74,000.00	註 Observação b。
	28/12/2010	\$ 840,000.00	註 Observação c。
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	10/6/2010	\$ 1,136,100.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	28/12/2010	\$ 287,000.00	註 Observação c.º
德明學校 Escola Tak Meng	10/6/2010	\$ 439,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	24/8/2010	\$ 14,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 28,000.00	註 Observação c.º
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	10/6/2010	\$ 722,750.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 40,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 224,000.00	註 Observação c.º
蔣,麗榮 Cheong, Lai Weng	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
鄭,佩琪 Cheang, Pui Kei	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
鄭,淑儀 Cheang, Sok I	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
黎,玉嬋 Lai, Iok Sim	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
黎就卿 Lai Chau Heng	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	10/6/2010	\$ 1,126,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、職業技術教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	10/6/2010		de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 14,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 803,500.00	註 Observação c.º
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	10/6/2010	\$ 1,814,650.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、融合教育、職業技術教育、促進學生學習成功、科學教育、創思教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino integrado, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	26/11/2010	\$ 38,857.00	增撥2010/2011學年“學校發展計劃——職業技術教育”班級人數補充資助。 Concessão do subsídio complementar referente ao número de alunos por turma do Ensino Técnico-Profissional do Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2010/2011.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	7/4/2010	\$ 121,360.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,401,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	9/8/2010	\$ 36,000.00	註 Observação b.º
	2/9/2010	\$ 2,200,000.00	資助第二期澳門大學附屬應用學校幼稚園課室及雨天操場修繕工程。 Concessão do subsídio para a segunda fase das obras de aperfeiçoamento das salas de aula e do campo desportivo do jardim-de-infância da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.
	26/11/2010	\$ 63,000.00	註 Observação d.º
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	7/4/2010	\$ 85,280.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,877,700.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、職業技術教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 106,000.00	註 Observação b.º
	10/9/2010	\$ 559,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括職業技術教育、校舍修葺與設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo o ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	26/11/2010	\$ 22,858.00	增撥2010/2011學年“學校發展計劃——職業技術教育”班級人數補充資助。 Concessão do subsídio complementar referente ao número de alunos por turma do Plano de Desenvolvimento das Escolas do Ano Lectivo de 2010/2011 – Ensino Técnico-Profissional.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	10/6/2010	\$ 1,089,950.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、學生評核改進、創思教學、脫產培訓、學校社區化、家校合作、

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	10/6/2010		校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, melhoria da avaliação dos alunos, ensino criativo, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, socialização das escolas, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 36,000.00	註 Observação b.º
	17/12/2010	\$ 2,500.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 518,000.00	註 Observação c.º
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	26/11/2010	\$ 262,100.00	資助場所維修翻新工程及購置教學設備。 Concessão do subsídio para as obras de reparação e renovação da instalação e para aquisição de equipamentos didácticos.
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	15/7/2010	\$ 87,600.00	資助為聖玫瑰學校及澳門三育中學開展 2010/2011 學年「支援教師、關愛學生」計劃。 Concessão do subsídio para realização do projecto «Apoio aos docentes, carinho aos alunos», na Escola do Santíssimo Rosário e na Escola Secundária Sam Yuk de Macau, no ano lectivo de 2010/2011.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,722,200.00	資助開展 2010/2011 學年“學校發展計劃”，包括品德教育、創思教學、學校健康促進、語言學習、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino criativo, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	10/6/2010	\$ 3,431,900.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 144,000.00	註 Observação b.º
	26/11/2010	\$ 67,000.00	註 Observação d.º
	26/11/2010	\$ 32,000.00	註 Observação d.º
	28/12/2010	\$ 105,000.00	註 Observação c.º
	28/12/2010	\$ 70,000.00	註 Observação c.º
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	24/8/2010	\$ 9,200.00	註 Observação a.º
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	10/6/2010	\$ 593,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、融合教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino integrado, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 88,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 196,000.00	註 Observação c.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundária)	7/4/2010	\$ 144,320.00	註 Observação e °
	10/6/2010	\$ 4,001,550.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、學生評核改進、家校合作、國際青年獎勵計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino integrado, ensino técnico-profissional, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, cooperação entre a família e a escola, Prémio Internacional para Jovens, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	17/12/2010	\$ 3,600.00	註 Observação f °
	28/12/2010	\$ 1,022,000.00	註 Observação c °
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	7/4/2010	\$ 75,240.00	註 Observação e °
	10/6/2010	\$ 2,454,450.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、課程與教學革新、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, inovação curricular e do ensino, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 20,000.00	註 Observação b °
	28/12/2010	\$ 350,000.00	註 Observação c °

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	24/8/2010	\$ 6,100.00	註 Observação a.º
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	24/8/2010	\$ 21,000.00	註 Observação a.º
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	10/6/2010	\$ 2,069,850.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、職業技術教育、促進學生學習成功、閱讀推廣、科學教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, aprendizagem das línguas, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção da leitura, ensino das ciências, ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 24,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 189,000.00	註 Observação c.º
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Portuguesa de Macau	24/8/2010	\$ 39,400.00	註 Observação a.º
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（小學） Sacred Heart Canossian College Macau Pa- rents & Teachers Association (Primary Sec- tion)	24/8/2010	\$ 6,300.00	註 Observação a.º
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（幼稚園） Sacred Heart Canossian College Macau Pa- rents & Teachers Association (Kindergarten)	24/8/2010	\$ 22,400.00	註 Observação a.º
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	18/3/2010	\$ 4,500.00	資助2010年度活動經費。 Concessão do subsídio para as actividades do ano de 2010.
	18/3/2010	\$ 24,530.00	資助2010年度活動經費。 Concessão do subsídio para as actividades do ano de 2010.
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	24/8/2010	\$ 17,900.00	註 Observação a.º

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門繁榮促進會綜合服務中心——成人進修中心 Centro de Pre. de Ser. Gerais da Ass. Promotora do Desenvol. de Macau-Centro de Formação de Adultos	14/1/2010	\$ 261,390.00	“持續教育資助計劃” 2010年1月至6月份資助。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Financiamento para a Educação Contínua — período de Janeiro a Junho de 2010.
	26/8/2010	\$ 163,000.00	資助場所公共地方及課程維修工程。 Concessão do subsídio para as obras de reparação do espaço público e das salas de aula.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	2/9/2010	\$ 152,000.00	資助開發澳門版「共創成長路」初中二級課程課。 Concessão do subsídio para elaboração do currículo do segundo ano do ensino secundário geral da versão adoptada por Macau do projecto «Criação conjunta do caminho de crescimento».
盧,玉貞 Lou, Iok Cheng	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b。
盧,間開 Lou, Kan Hoi	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b。
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	10/6/2010	\$ 2,412,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 108,000.00	註 Observação b。
	15/10/2010	\$ 4,400,000.00	資助校舍工程。 Concessão do subsídio para as obras do edifício escolar.
	28/12/2010	\$ 665,000.00	註 Observação c。
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	10/6/2010	\$ 153,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	7/4/2010	\$ 72,160.00	註 Observação e.
	10/6/2010	\$ 1,523,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	17/12/2010	\$ 4,000.00	註 Observação f.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	7/4/2010	\$ 219,760.00	註 Observação e.
	10/6/2010	\$ 4,651,700.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、課程與教學革新、脫產培訓、閱讀推廣、語言學習、資訊科技教育、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, inovação curricular e do ensino, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 256,000.00	註 Observação b.
	7/10/2010	\$ 193,200.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括校本培訓及餘暇活動。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a formação da própria escola e actividades extracurriculares.
	28/12/2010	\$ 913,100.00	註 Observação c.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	10/6/2010	\$ 2,138,600.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、脫產培訓、家校合作、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	10/6/2010		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, educação artística, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, cooperação entre a família e a escola, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino da tecnologia de informação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	4/11/2010	\$ 1,912,000.00	資助校園環境與教學設施改造綜合計劃工程。Concessão do subsídio para as obras de remodelação das instalações pedagógicas e do ambiente escolar.
	28/12/2010	\$ 770,000.00	註 Observação c。
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	10/6/2010	\$ 836,000.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、語言學習、科學教育、閱讀推廣、資訊物品更新、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, educação artística, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, promoção da leitura, actualização dos equipamentos informáticos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 350,000.00	註 Observação c。
濠江中學附屬英才學校 Escola Talentos Anexa à Escola Hou Kong	28/10/2010	\$ 19,200,000.00	資助A座校舍裝修工程。 Concessão do subsídio para as obras de remodelação do bloco A do edifício escolar.
	28/10/2010	\$ 439,400.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括語言學習、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a aprendizagem das línguas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola Talentos Anexa à Escola Hou Kong	1/11/2010	\$ 1,299,700.00	資助購置資訊和教學設備。 Concessão do subsídio para aquisição dos equipamentos informáticos e didáticos.
聯合國學校 Escola das Nações	7/4/2010	\$ 157,440.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 1,068,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、學校社區化、姊妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, socialização das escolas, intercâmbio entre as escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 4,000.00	註 Observação b.º
	17/12/2010	\$ 4,800.00	註 Observação f.º
謝,小冰 Che, Sio Peng	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
鄭,德妍 Kong, Tak In	9/8/2010	\$ 2,000.00	註 Observação b.º
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	10/6/2010	\$ 2,570,250.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	28/12/2010	\$ 406,000.00	註 Observação c.º
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	7/4/2010	\$ 1,121,760.00	註 Observação e.º
	16/4/2010	\$ 6,000,000.00	資助禮堂拆建工程。 Concessão do subsídio para as obras de demolição e reconstrução do auditório.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	10/6/2010	\$ 2,706,700.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 270,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 896,000.00	註 Observação c.º
鏡海長者書院 Colégio Idosos Jinghai	10/9/2010	\$ 122,000.00	資助場所裝修工程及購買教學設備。 Concessão do subsídio para as obras de remodelação e aquisição dos equipamentos didácticos.
鏡海學園 Jinghai Lyceum	10/9/2010	\$ 394,000.00	資助場所維修工程及購買電腦設備。 Concessão do subsídio para as obras de reparação e aquisição dos equipamentos informáticos.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	26/8/2010	\$ 77,000.00	資助場所維修工程、購買電腦及教學設備。 Concessão do subsídio para as obras de reparação e aquisição dos computadores e equipamentos didácticos.
氹仔中葡學校家校協進會 Ass. para Colab. e Desenv. da Relação entre a Escola os Pais e da Escola Luso-Chinesa da Taipa	15/7/2010	\$ 6,400.00	註 Observação a.º
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	7/4/2010	\$ 137,760.00	註 Observação e.º
	10/6/2010	\$ 2,931,050.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso dos alunos, na aprendizagem cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	10/6/2010		dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	17/12/2010	\$ 3,800.00	註 Observação f.º
	28/12/2010	\$ 861,000.00	註 Observação c.º
丞仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	10/6/2010	\$ 1,067,200.00	資助開展2010/2011學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、資訊科技教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2010/2011), incluindo a promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado.
	9/8/2010	\$ 66,000.00	註 Observação b.º
	28/12/2010	\$ 329,000.00	註 Observação c.º

(註)

a. 2010/2011學年家校合作計劃資助

b. 資助教學人員和專職人員前往參觀2010上海世界博覽會

c. 2010/2011學年更新學生電腦資助

d. 2010/2011學年學生電腦升級資助

e. “2010上海世界博覽會——學生體驗活動”資助

f. 籃球場地界線劃線資助

二零一一年二月十七日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

(是項刊登費用為 \$92,020.00)

Observações:

a. Subsídio do plano de cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2010/2011

b. Concessão do subsídio ao pessoal docente e pessoal especializado para visita à Exposição Mundial de Shanghai 2010.

c. Subsídio para renovação dos computadores dos alunos do ano lectivo de 2010/2011

d. Subsídio para actualização da configuração dos computadores dos alunos do ano lectivo de 2010/2011

e. Subsídio «Exposição Mundial de Shanghai 2010 — Plano de Financiamento para Actividades de Experimentação dos Alunos»

f. Subsídio para pintura das linhas dos campos de basquetebol.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 92 020,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告，根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年二月十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵政局

公告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補郵政局人員編制第一職階首席郵務輔導技術員一缺，以文件審閱、有有限的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓。其招考通告的公告已刊登於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年二月十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Direcção dos Serviços de Correios, sita no Largo do Senado, Edifício-Sede, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Fevereiro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)